

Министерство образования и науки РФ
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»
Институт языка и литературы
Международная лаборатория с распределенным участием
«Многоязычие и межкультурная коммуникация»

Серия «Языковое и межкультурное образование»

В. В. Варганова

**Формирование коммуникативной компетенции
при обучении французскому языку**

Аспект «Домашнее чтение»
по книге Антуана де Сент-Экзюпери
«Маленький принц»

Учебное пособие



Ижевск – 2018

УДК 811.133.1'271(075.8)
ББК 81.471.1-022я73
В-185

Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом УдГУ

Автор: В. В. Вартанова, канд. пед. наук

Рецензент: Ю. В. Богоявленская, доктор филологических наук,
руководитель Центра французского языка УрГПУ

Вартанова В. В.

В-185 Формирование коммуникативной компетенции при обучении французскому языку. Аспект «Домашнее чтение» по книге Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц»: учеб. пособие (на фр.яз.) / авт.-сост. В. В. Вартанова; под ред. Т. И. Зелениной. – Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2018. – 116 с. (Серия «Языковое и межкультурное образование»)

ISBN978-5-4312-0526-2

Дидактическими задачами настоящего пособия являются: развитие умений и навыков устной речи, формирование навыков общения в ролевой игре, а также закрепление и активизация лексического и грамматического материала, изучаемого на соответствующем этапе.

Адресовано студентам бакалавриата, изучающим французский язык как основной, а также как второй иностранный язык.

УДК 811.133.1'271(075.8)
ББК 81.471.1-022я73

ISBN 978-5-4312-0370-1 © В. В. Вартанова, 2018

ISBN978-5-4312-0526-2 © ИЯЛ УдГУ, 2018

© ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет, 2018

Содержание

Предисловие.....	4
Методическая записка.....	5
Avant la lecture.....	7
Le Petit prince.....	9
Chapitre I.....	10
Chapitre II.....	12
Chapitre III.....	17
Chapitre IV.....	20
Chapitre V.....	23
Chapitre VI.....	27
Chapitre VII.....	28
Chapitre VIII.....	32
Chapitre IX.....	37
Chapitre X.....	41
Chapitre XI.....	46
Chapitre XII.....	49
Chapitre XIII.....	50
Chapitre XIV.....	56
Chapitre XV.....	59
Chapitre XVI.....	65
Chapitre XVII.....	66
Chapitre XVIII.....	70
Chapitre XIX.....	71
Chapitre XX.....	72
Chapitre XXI.....	75
Chapitre XXII.....	81
Chapitre XXIII.....	83
Chapitre XXIV.....	84
Chapitre XXV.....	86
Chapitre XXVI.....	91
Chapitre XXVII.....	98
Solutions.....	109
Les activités complémentaires.....	113
Bibliographie.....	113

Предисловие

Настоящее пособие адресовано студентам бакалавриата, изучающим французский язык как основной иностранный язык на 1 курсе, а также как второй на 2–3 курсах по направлениям подготовки 45.03.01 «Филология» и 45.03.02 «Лингвистика», и соответствует уровню А2–В1 общеевропейских компетенций владения иностранным языком.

Книга Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц», наполнена философско-этической проблематикой и духовно-нравственным мировосприятием, что особо актуально для формирования поликультурной личности обучающегося согласно ФГОС ВО. В пособие включен текст произведения А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц», сохранены все авторские зарисовки писателя.

Предлагаемое пособие по домашнему чтению можно использовать в рамках аудиторной или самостоятельной работы над языком. Уникальность пособия состоит в том, что система предложенных коммуникативно-ориентированных заданий по развитию устной речи и расширению словарного запаса носит комплексный характер, сочетая в себе классический лексико-грамматический и коммуникативный подходы к обучению иностранным языкам. Богатство лексики, образность и живость изобразительных средств, обилие самых насущных тем для дискуссий делают философскую сказку незаменимым источником и средством изучения французского языка.

Издание включает двадцать семь глав, в конце которых предлагаются различные виды упражнений, направленные на закрепление нового лексического материала, контроль понимания прочитанного (различные виды тестов), развитие навыков устной речи, творческих и аналитических способностей.

Автор

Методическая записка

Основными дидактическими задачами учебно-методического пособия являются:

- совершенствование навыков чтения;
- развитие на основе прочитанного материала умений и навыков устной речи;
- расширение словарного запаса студентов;
- активизация лексики, являющейся предметом изучения при работе с базовым учебником или тематически связанной с содержанием книги (например, рабочий день, описание внешности и характера, проблемы экологии и др.);
- повторение и закрепление наиболее трудных для усвоения грамматических явлений в соответствии с действующей учебной программой (например, управление глаголов; времена изъявительного наклонения (настоящее, прошедшее законченное, прошедшее незаконченное, будущее), условное предложение, сослагательное наклонение и др.);
- овладение навыками общения с помощью ролевой игры и драматизации при воссоздании образов действующих лиц;
- формирование мыслительных операций анализа и синтеза.

В основу пособия положен методический принцип многократной повторяемости одной лексической единицы в различных контекстах в целях ее лучшего усвоения.

В пособии используются активные и интерактивные методики обучения, способствующие развитию коммуникативных, рефлексивных умений, креативного и системного мышления.

Пособие состоит из двадцати семи глав, имеющих однотипную структуру, включающую:

- текст глав;

- упражнения, контролирующие понимание содержания текста, тестовые задания, носящие однозначный характер (выбор из нескольких ответов одного правильного и др.) или задания со свободно конструируемым ответом (например, придумывание собственного заголовка к тексту, ответы на данные вопросы, поиск той или иной информации из текста);
- упражнения, обеспечивающие активизацию новой лексики (упражнения на уровне слова, предложений и сверхфразовых единств) (например, «Выразите тоже самое одним словом», «Прокомментируйте пословицу», «Найдите русские эквиваленты французских слов и выражений» и др.);
- упражнения, нацеленные на закрепление грамматического материала в содержательном контексте главы (например: «Заполните пропуски необходимыми предлогами», «Раскройте скобки и поставьте глаголы в нужное время и наклонение» и др.);
- упражнения, формирующие навыки общения в ролевой игре (например, «Проинтервьюируйте одного из героев произведения» и др.).

Пособие завершают дополнительные задания, которые могут быть использованы на усмотрение преподавателя.

Возможности варьирования заданий безграничны. Важно учесть, что на завершающем этапе студентам необходимо предоставить максимум творческой свободы для реализации накопленного потенциала. Логическим завершением работы над книгой должно стать итоговое занятие по произведению.

Лексические и грамматические упражнения, как правило, снабжены ключами.

Темп работы варьируется в зависимости от уровня языковой подготовки студентов. Выполнение заданий по каждой главе рассчитано ориентировочно на 2-3 аудиторных занятия.

Avant la lecture

1. Complétez la biographie d'Antoine de Saint-Exupéry avec les mots ci-dessous. Rendez-vous à la page des solutions pour connaître vos résultats.

le 31 juillet 1944, assure, différents métiers, fait, le 29 juin 1900, essaie, blessé, piloter, reviendra, suivre, vacances d'été, 1912, son premier récit, pilote, marocain, publie, prix Fémina, l'interdiction, États-Unis, Le batême de l'air, l'Académie française, des Beaux-Arts, sa vocation de pilote, Seconde Guerre mondiale, considérable, part, est nommé, service militaire, au concours d'entrée.

Antoine de Saint-Exupéry est né à Lyon (1) Il passe ses (2) ... au château de Saint Maurice de Remens (Ain) qu'il évoquera dans toute son oeuvre.

(3) ... qu'il reçoit fin juillet (4) ... sur l'aérodrome d'Ambérieu en Bugey, décidera de (5) ... Il (6) ... ses études au collège Sainte Croix au Mans, puis en Suisse, et enfin à Paris où il échoue au (7) ... de Navale et de Centrale: il décide alors de (8) ... les cours de l'École (9)

En 1921, il fait son (10) ... à Strasbourg, dans l'armée de l'air. Il apprend à (11) ..., et dès alors, sa carrière est tracée. Au sortir de l'armée, en 1923, il fait (12) Il publie en 1926, (13) ..., dont l'action se situe dans le monde de l'aviation. La même année, A. de Saint-Exupéry entre comme (14) ... chez Latécoère, société d'aviation qui (15) ... le transport du courrier du Toulouse à Dakar. Puis, il (16) ... comme chef d'escale de Cap Juby, dans le sud (17) C'est à cette époque qu'il écrit *Courrier Sud* (1929).

Puis il (18) ... pour Buenos Aires comme directeur de la compagnie Aeroposta Argentina. À son retour à Paris en 1931, il (19) ... *Vol de nuit* ((20) ... 1931), dont le succès est (21)

En liquidation judiciaire, la société qui l'emploie doit fermer. Attaché à Air France en 1935, Antoine de Saint-Exupéry (22) ... de battre le record de Paris-Saïgon: son avion s'écrase dans le désert. En 1938, il tente de relier New York à la Terre de Feu: (23) ... au cours de sa tentative, il passe une longue convalescence à New York.

Il publie alors *Terre des hommes*, grand prix du roman de (24) ... et National Book Award aux (25) ... (1939).

Pendant la (26) ..., il est pilote de reconnaissance au groupe 2/33 (1939–1940), puis se fixe à New York. Il tire de son expérience de guerre *Pilote de guerre* (1942) et publie *Lettre à un otage*, puis *Le Petit Prince* (1943), son grand succès. Il gagne alors l'Afrique du nord et réintègre le groupe 2/33 malgré ses nombreuses blessures et (27) ... de voler. Cependant Sain-Exupéry insiste pour obtenir des missions: (28) ..., il s'envole de Borgo, en Corse. Il ne (29) ... jamais.

(Solutions page 109)

2. *Autour du monde*. Expliquez où se trouvent *Lyon, Paris, la Suisse, Toulouse, Strasbourg, Dakar, Cap Juby, Buenos Aires, Saïgon, New York, la Terre de Feu, la Corse*.

3. En vous servant des dictionnaires encyclopédiques, d'Internet, trouvez l'explication des notions suivantes: *l'École navale (Navale), l'École centrale Paris (Centrale), l'École des Beaux-Arts, le groupe Latécoère, le prix Fémina, l'Académie française, le National Book Award*.

Le Petit prince

A Léon Werth

Je demande pardon aux enfants d'avoir dédié ce livre à une grande personne. J'ai une excuse sérieuse : cette grande personne est le meilleur ami que j'ai au monde. J'ai une autre excuse : cette grande personne peut tout comprendre, même les livres pour enfants. J'ai une troisième excuse : cette grande personne habite la France où elle a faim et froid. Elle a bien besoin d'être consolée. Si toutes ces excuses ne suffisent pas, je veux bien dédier ce livre à l'enfant qu'a été autrefois cette grande personne. Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants. (Mais peu d'entre elles s'en souviennent.)

Je corrige donc ma dédicace :

A Léon Werth quand il était petit garçon.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *просить прощение; взрослый; лучший друг; холодно и голодно; нуждаться в утешении; "Все взрослые сначала были детьми"*.

2. *Qui parle à qui ?* Qui est désigné par le pronom « je » ? À qui s'adresse-t-il ? À qui le livre est-il dédié ?

3. *Le dédicataire.* Résumez les informations que vous avez obtenues sur la personne à qui le livre a été dédié ? Dans quelle situation est-elle ? Sachant que Saint-Exupéry a écrit *Le Petit Prince* en 1943, pouvez-vous préciser les causes de cette situation ?

4. *Le message.* Résumez en une phrase le contenu du message tel que vous l'avez compris. De quoi Antoine de Saint-Exupéry s'excuse-t-il auprès des enfants ? A-t-il des raisons de le faire ? À quels sentiments le texte fait-il successivement appel chez les enfants ?

5. *Les destinataires.* Quels arguments justifient la dédicace adressée « aux enfants » ? Est-elle destinée à être lue uniquement par eux ? Comment un lecteur adulte peut-il interpréter le message ? Quelle phrase s'adresse particulièrement à lui ? D'après vous, l'histoire du petit prince s'adresse-t-elle finalement aux enfants ou aux grandes personnes ? Justifiez votre réponse.

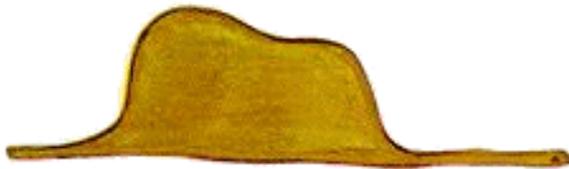
Chapitre I

Lorsque j'avais six ans j'ai vu, une fois, une magnifique image, dans un livre sur la Forêt Vierge qui s'appelait « Histoires Vécues ». Ça représentait un serpent boa qui avalait un fauve. Voilà la copie du dessin.



On disait dans le livre : « Les serpents boas avalent leur proie tout entière, sans la mâcher. Ensuite ils ne peuvent plus bouger et ils dorment pendant les six mois de leur digestion. »

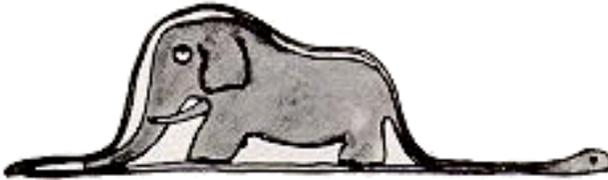
J'ai alors beaucoup réfléchi sur les aventures de la jungle et, à mon tour, j'ai réussi, avec un crayon de couleur, à tracer mon premier dessin. Mon dessin numéro 1. Il était comme ça :



J'ai montré mon chef d'oeuvre aux grandes personnes et je leur ai demandé si mon dessin leur faisait peur.

Elles m'ont répondu : « Pourquoi un chapeau ferait-il peur ? »

Mon dessin ne représentait pas un chapeau. Il représentait un serpent boa qui digérait un éléphant. J'ai alors dessiné l'intérieur du serpent boa, afin que les grandes personnes puissent comprendre. Elles ont toujours besoin d'explications. Mon dessin numéro 2 était comme ça :



Les grandes personnes m'ont conseillé de laisser de côté les dessins de serpents boas ouverts ou fermés, et de m'intéresser plutôt à la géographie, à l'histoire, au calcul et à la grammaire. C'est ainsi que j'ai abandonné, à l'âge de six ans, une magnifique carrière de peintre. J'avais été découragé par l'insuccès de mon dessin numéro 1 et de mon dessin numéro 2. Les grandes personnes ne comprennent jamais rien toutes seules, et c'est fatigant, pour les enfants, de toujours leur donner des explications.

J'ai donc dû choisir un autre métier et j'ai appris à piloter des avions. J'ai volé un peu partout dans le monde. Et la géographie, c'est exact, m'a beaucoup servi. Je savais reconnaître, du premier coup d'oeil, la Chine de l'Arizona. C'est utile, si l'on est égaré pendant la nuit.

J'ai ainsi eu, au cours de ma vie, des tas de contacts avec des tas de gens sérieux. J'ai beaucoup vécu chez les grandes personnes. Je les ai vues de très près. Ça n'a pas trop amélioré mon opinion.

Quand j'en rencontrais une qui me paraissait un peu lucide, je faisais l'expérience sur elle de mon dessin numéro 1 que j'ai toujours conservé. Je voulais savoir si elle était vraiment compréhensive. Mais toujours elle me répondait : « C'est un chapeau. » Alors je ne lui parlais ni de serpents boas, ni de forêts vierges, ni d'étoiles. Je me

mettais à sa portée. Je lui parlais de bridge, de golf, de politique et de cravates. Et la grande personne était bien contente de connaître un homme aussi raisonnable.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *когда мне было шесть лет; удивительная картинка; змея-удав; заглатывать жертву целиком; жевать; раздумывать оключениях жизни джунглей; пугать; отказаться от карьеры художника; утратить веру в себя; выучиться на летчика; география мне пригодилась; с первого взгляда; на своем веку; разумный (понятливый); применяться к понятиям кого-либо.*

2. *Enfant et grande personne. Travail linguistique.* Voici une liste de mots choisis dans le chapitre. Certains représentent une idée; d'autres, une image. Dessinez un tableau comportant deux colonnes (mots-idées / mots-images) et reportez dans chacune d'elles les mots correspondants.

Forêt vierge – géographie – histoire – boa – dessin – fauve – chapeau – calcul – golf – étoiles – politique – cravate – grammaire – éléphant – avion.

Quel genre de mots préfèrent, selon vous, les grandes personnes ? Et vous, quels sont ceux qui vous attirent le plus ?

3. Choisissez dans cette liste cinq mots parmi ceux que vous préférez. Demandez à un adulte de votre entourage de trouver des mots en rapport avec ceux que vous avez choisis dans la liste. Inscrivez-les ensuite face à face, sur deux colonnes. À partir des couples de mots ainsi formés, construisez cinq phrases.

Chapitre II

J'ai ainsi vécu seul, sans personne avec qui parler véritablement, jusqu'à une panne dans le désert du Sahara, il y a six ans. Quelque chose s'était cassé dans mon moteur. Et comme je n'avais avec moi ni mécanicien, ni passagers, je me préparai à essayer de réussir, tout seul, une réparation difficile. C'était pour moi une question de vie ou de mort. J'avais à peine de l'eau à boire pour huit jours.

Le premier soir je me suis donc endormi sur le sable à mille milles de toute terre habitée. J'étais bien plus isolé qu'un naufragé sur un rideau au milieu de l'océan. Alors vous imaginez ma surprise, au lever du jour, quand une drôle de petite voix m'a réveillé. Elle disait :

- S'il vous plaît... dessine-moi un mouton !
- Hein !
- Dessine-moi un mouton...

J'ai sauté sur mes pieds comme si j'avais été frappé par la foudre. J'ai bien frotté mes yeux. J'ai bien regardé. Et j'ai vu un petit bonhomme tout à fait extraordinaire qui me considérait gravement. Voilà le meilleur portrait que, plus tard, j'ai réussi à faire de lui. Mais mon dessin, bien sûr, est beaucoup moins ravissant que le modèle. Ce n'est pas de ma faute. J'avais été découragé dans ma carrière de peintre par les grandes personnes, à l'âge de six ans, et je n'avais rien appris à dessiner, sauf les boas fermés et les boas ouverts.



Je regardai donc cette apparition avec des yeux tout ronds d'étonnement. N'oubliez pas que je me trouvais à mille milles de toute région habitée. Or mon petit bonhomme ne me semblait ni égaré, ni mort de fatigue, ni mort de faim, ni mort de soif, ni mort de peur. Il n'avait en rien l'apparence d'un enfant perdu au milieu du désert, à mille milles de toute région habitée. Quand je réussis enfin de parler, je lui dis :

- Mais qu'est-ce que tu fais là ?

Et il me répéta alors, tout doucement, comme une chose très sérieuse :

- S'il vous plaît... dessine-moi un mouton...

Quand le mystère est trop impressionnant, on n'ose pas désobéir. Aussi absurde que cela me semblât à mille milles de tous les endroits habités et en danger de mort, je sortis de ma poche une feuille de papier et un stylographe. Mais je me rappelai alors que j'avais surtout étudié la géographie, l'histoire, le calcul et la grammaire et je dis au petit bonhomme (avec un peu de mauvaise humeur) que je ne savais pas dessiner. Il me répondit :

- Ça ne fait rien. Dessine-moi un mouton.

Comme je n'avais jamais dessiné un mouton je refis, pour , un des deux seuls dessins dont j'étais capable. Celui du boa fermé. Et je fus stupéfait d'entendre le petit bonhomme me répondre :

- Non ! Non ! Je ne veux pas d'un éléphant dans un boa. Un boa c'est très dangereux, et un éléphant c'est très encombrant. Chez moi c'est tout petit. J'ai besoin d'un mouton. Dessine-moi un mouton.

Alors j'ai dessiné.

Il regarda attentivement, puis :



- Non ! Celui-là est déjà très malade. Fais-en un autre.
Je dessinai :



Mon ami sourit gentiment, avec indulgence :

- Tu vois bien... ce n'est pas un mouton, c'est un bélier. Il a des cornes...

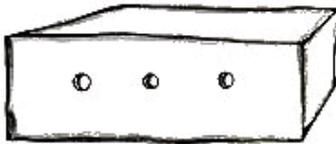
Je refis donc encore mon dessin: Mais il fut refusé, comme les précédents :



- Celui-là est trop vieux. Je veux un mouton qui vive longtemps. Alors, faute de patience, comme j'avais hâte de commencer le démontage de mon moteur, je griffonnai ce dessin-ci.

Et je lançai :

- Ça c'est la caisse. le mouton que tu veux est dedans.



Mais je fus bien surpris de voir s'illuminer le visage de mon jeune juge :

- C'est tout à fait comme ça que je le voulais ! Crois-tu qu'il faille beaucoup d'herbe à ce mouton ?

- Pourquoi ?

- Parce que chez moi c'est tout petit...

- Ça suffira sûrement. Je t'ai donné un tout petit mouton.

Il pencha la tête vers le dessin :

- Pas si petit que ça... Tiens ! Il s'est endormi...

Et c'est ainsi que je fis la connaissance du petit prince.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *жить в одиночестве; поговорить по душам; вопрос жизни и смерти; на тысячи миль вокруг не было никакого жилья; потерпевший кораблекрушение; на рассвете; тоненький голосок; разбудить; вскочить (на ноги); точно грянул гром надо мною; протереть глаза; рассматривать с серьезным видом; умирать от усталости (голода, жажды, страха); не осмелиться послушаться; изумиться; хилый; мягко, снисходительно улыбнуться; большой баран; торопиться; познакомиться.*

2. Décrivez la rencontre du pilote et du petit prince. Le pilote lui réserve un accueil froid. Pourquoi ? Dans quelle situation se trouve le pilote ?

3. Pourquoi le petit prince avait vu tout de suite l'éléphant dans le boa sur le dessin du pilote ?

4. *Il y a mouton et mouton. Travail linguistique.* Le premier sens du mot « mouton » dans un dictionnaire est : « mammifère ruminant porteur d'une épaisse toison bouclée (laine)... » Mais pouvez-vous donner la signification des expressions suivantes, dans lesquelles figure le mot « mouton » ?

- Revenons à nos moutons.
- Un mouton de Panurge.
- Chercher le mouton à cinq pattes.
- Il y a des moutons sous le lit.
- C'est un mouton enragé.
- Compter les moutons.
- On apercevait au large des moutons d'écume.

Chapitre III



Il me fallut longtemps pour comprendre d'où il venait. Le petit prince, qui me posait beaucoup de questions, ne semblait jamais entendre les miennes. Ce sont des mots prononcés par hasard qui, peu à peu, m'ont tout révélé. Ainsi, quand il aperçu pour la première fois mon avion (je ne dessinerai pas mon avion, c'est un dessin beaucoup trop compliqué pour moi) il me demanda :

- Qu'est ce que c'est que cette chose-là ?

- Ce n'est pas une chose. Ça vole. C'est un avion. C'est mon avion.

Et j'étais fier de lui apprendre que je volais. Alors il s'écria :

- Comment ! tu es tombé du ciel !

- Oui, fis-je modestement.

- Ah ! ça c'est drôle...

Et le petit prince eut un très joli éclat de rire qui m'irrita beaucoup. Je désire que l'on prenne mes malheurs au sérieux. Puis il ajouta :

- Alors, toi aussi tu viens du ciel ! De quelle planète es-tu ?

J'entrevis aussitôt une lueur, dans le mystère de sa présence, et j'interrogeai brusquement :

- Tu viens donc d'une autre planète ?

Mais il ne me répondit pas. Il hochait la tête doucement tout en regardant mon avion :

- C'est vrai que, là-dessus, tu ne peux pas venir de bien loin...

Et il s'enfonça dans une rêverie qui dura longtemps. Puis, sortant mon mouton de sa poche, il se plongea dans la contemplation de son trésor.

Vous imaginez combien j'avais pu être intrigué par cette demi-confiance sur « les autres planètes ». Je m'efforçai donc d'en savoir plus long :

- D'où viens-tu mon petit bonhomme ? Où est-ce « chez toi » ?
Où veux-tu emporter mon mouton ?

Il me répondit après un silence méditatif :

- Ce qui est bien, avec la caisse que tu m'as donnée, c'est que, la nuit, ça lui servira de maison.

- Bien sûr. Et si tu es gentil, je te donnerai aussi une corde pour l'attacher pendant le jour. Et un piquet.

La proposition parut choquer le petit prince :

- L'attacher ? Quelle drôle d'idée !

- Mais si tu ne l'attaches pas, il ira n'importe où, et il se perdra...

Et mon ami eut un nouvel éclat de rire :

- Mais où veux-tu qu'il aille !

- N'importe où. Droit devant lui...

Alors le petit prince remarqua gravement :

- Ça ne fait rien, c'est tellement petit, chez moi !

Et, avec un peu de mélancolie, peut-être, il ajouta :

- Droit devant soi on ne peut pas aller bien loin...

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *не скоро я понял, откуда он явился; засыпать вопросами; что это за штука? воскликнуть; упасть с неба; скромно; звонко рассмеяться; раздосадовать; принимать злключения всерьез; явиться с неба; спросить напрямик; погрузиться в созерцание своего сокровища; ответить в раздумье; какая нелепая, странная мысль! забрести неведомо куда; потеряться; “Если идти все прямо, далеко не уйдешь”.*

2. Commentez la phrase : « *Droit devant soi on ne peut pas aller bien loin...* »

3. Relevez au moins cinq mots ou expressions dans le chapitre qui qualifient l'attitude du petit prince et témoignent de son caractère. Quel est le signe particulier qui, selon vous, pourrait le définir ? Pourquoi est-il choqué lorsque le pilote lui propose d'attacher son mouton ?

4. *Tombés du ciel. Travail linguistique.* Le pilote et le petit prince sont tous deux tombés du ciel : le premier de son avion, le second de sa planète. Lorsque le petit prince s'écrie : « Comment ! Tu es tombé du ciel », l'expression est donc à prendre au sens propre. Habituellement, elle est employée au sens figuré et signifie : « arriver à l'improviste, comme par miracle ». Voici maintenant la liste des expressions qui ont toutes un rapport avec le ciel. Expliquez et imaginez la situation :

- Tirer des plans sur la comète.
- Promettre la lune.
- Porter aux nues.
- Être né sous une bonne étoile.
- Chercher une place au soleil.
- Être dans les nuages.
- Parler de la pluie et du beau temps.

5. *Travaillez les chapitres 1–3.* Complétez le résumé des trois premières scènes avec les mots ci-dessous. Rendez-vous à la page des solutions pour vous contrôler.

le désert – autre planète – de six ans – dedans – à la première personne – s'intéresser plutôt – une muselière – de nouvelles choses – rencontre – lui ont conseillé – dessiner – serpents boas – une caisse – amoureux – encomrent – une rose – le mouton – un grand danger.

La narration de ce conte est faite (1) Le narrateur doit atterrir dans (2) C'est là qu'il (3) ... le petit prince qui vient d'une (4) ... et qui lui demande de lui (5) ... un mouton. Il se souvient qu'à l'âge (6) ... , il aimait dessiner des (7) ... ouverts ou fermés. Mais les grandes personnes (8) ... de laisser de côté ces dessins et de (9) ... à la géographie, à l'histoire, au calcul et à la grammaire. Le narrateur dessine pour le petit prince (10) ... et lui dit que son mouton est (11) Le petit prince en est content. Chaque jour l'aviateur apprend (12) ... sur la planète du petit prince. C'est ainsi que l'enfant lui parle

des baobabs qui l'(13) ... et qui représentent (14) Puis, le petit prince parle d'une fleur unique, (15) ..., dont il est (16) Il a peur que (17) ... ne la mange. Alors pour le consoler, le narrateur lui promet de dessiner (18) ... pour son mouton.

(Solutions page 109)

Chapitre IV

J'avais ainsi appris une seconde chose très importante : c'est que sa planète d'origine était à peine plus grande qu'une maison !

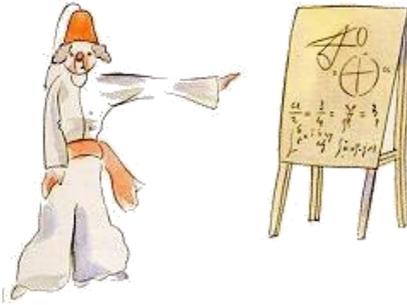
Ça ne pouvait pas m'étonner beaucoup. Je savais bien qu'en dehors des grosses planètes comme la Terre, Jupiter, Mars, Vénus, auxquelles on a donné des noms, il y en a des centaines d'autres qui sont quelquefois si petites qu'on a beaucoup de mal à les apercevoir au télescope. Quand un astronome découvre l'une d'elles, il lui donne pour nom un numéro. Il l'appelle par exemple: « l'astéroïde 325. »



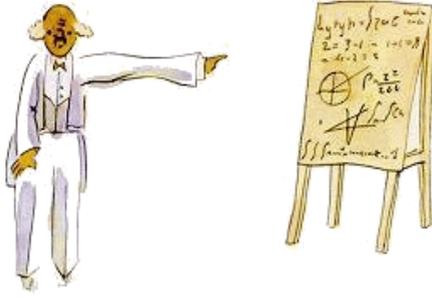
J'ai de sérieuses raisons de croire que la planète d'où venait le petit prince est l'astéroïde B 612. Cet astéroïde n'a été aperçu qu'une fois au télescope, en 1909, par un astronome turc.

Il avait fait alors une grande démonstration de sa découverte à un Congrès International d'astronomie.

Mais personne ne l'avait cru à cause de son costume. Les grandes personnes sont comme ça.



Heureusement, pour la réputation de l'astéroïde B 612 un dictateur turc imposa à son peuple, sous peine de mort, de s'habiller à l'européenne. L'astronome refit sa démonstration en 1920, dans un habit très élégant. Et cette fois-ci tout le monde fut de son avis.



Si je vous ai raconté ces détails sur l'astéroïde B 612 et si je vous ai confié son numéro, c'est à cause des grandes personnes. Les grandes personnes aiment les chiffres. Quand vous leur parlez d'un nouvel ami, elles ne vous questionnent jamais sur l'essentiel. Elles ne vous disent jamais : « Quel est le son de sa voix ? Quels sont les jeux qu'il préfère ? Est-ce qu'il collectionne les papillons ? » Elles vous demandent : « Quel âge a-t-il ? Combien a-t-il de frères ? Combien pèse-t-il ? Combien gagne son père ? » Alors seulement elles croient le connaître. Si vous dites aux grandes personnes : « J'ai vu une belle maison en briques roses, avec des géraniums aux fenêtres et des colombes sur le toit... », elles ne parviennent pas à s'imaginer cette maison. Il faut leur dire : « J'ai vu une maison de cent mille francs. » Alors elles s'écrient : « Comme c'est joli ! »

Ainsi, si vous leur dites : « La preuve que le petit prince a existé c'est qu'il était ravissant, et qu'il voulait un mouton. Quand on veut

un mouton, c'est la preuve qu'on existe », elles hausseront les épaules et vous traiteront d'enfant ! Mais si vous leur dites : « La planète d'où il venait est l'astéroïde B 612 », alors elles seront convaincues, et elles vous laisseront tranquille avec leurs questions. Elles sont comme ça. Il ne faut pas leur en vouloir. Les enfants doivent être très indulgents envers les grandes personnes.

Mais, bien sûr, nous qui comprenons la vie, nous nous moquons bien des numéros ! J'aurais aimé commencer cette histoire à la façon des contes de fées. J'aurais aimé dire :

« Il était une fois un petit prince qui habitait une planète à peine plus grande que lui, et qui avait besoin d'un ami... » Pour ceux qui comprennent la vie, ça aurait eu l'air beaucoup plus vrai.

Car je n'aime pas qu'on lise mon livre à la légère, j'éprouve tant de chagrin à raconter ces souvenirs. Il y a six ans déjà que mon ami s'en est allé avec son mouton. Si j'essaie ici de le décrire, c'est afin de ne pas l'oublier. C'est triste d'oublier un ami. Tout le monde n'a pas eu un ami. Et je puis devenir comme les grandes personnes qui ne s'intéressent plus qu'aux chiffres. C'est donc pour ça encore que j'ai acheté une boîte de couleurs et des crayons. C'est dur de se remettre au dessin, à mon âge, quand on n'a jamais fait d'autres tentatives que celle d'un boa fermé et celle d'un boa ouvert, à l'âge de six ans ! J'essaierai, bien sûr, de faire des portraits les plus ressemblants possible. Mais je ne suis pas tout à fait certain de réussir. Un dessin va, et l'autre ne ressemble plus. Je me trompe un peu aussi sur la taille. Ici le petit prince est trop grand. Là il est trop petit. J'hésite aussi sur la couleur de son costume. Alors je tâtonne comme ci et comme ça, tant bien que mal. Je me tromperai enfin sur certains détails plus importants. Mais ça, il faudra me le pardonner. Mon ami ne donnait jamais d'explications. Il me croyait peut-être semblable à lui. Mais moi, malheureusement, je ne sais pas voir les moutons à travers les caisses. Je suis peut-être un peu comme les grandes personnes. J'ai dû vieillir.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *узнать важную вещь; его родная планета; удивить; с трудом делать что-л.; иметь серьезное основание; никто ему не поверил; велесть своему народу; под страхом смерти; носить европейскую одежду; спросить о главном; взрослые воображают,*

будто знают человека; не удаваться представить; принимать за несмышленого ребенка; не докучать вопросами (оставить в покое); смеяться над цифрами; волшебная сказка; читать книгу ради забавы (легкомысленно); это печально забывать друзей; передавать сходство (рисовать) как можно лучше; быть совсем неуверенным; пробовать (нащупывать) и так, и эдак; с горем пополам; увидеть барашка сквозь стены ящика; наверное, я старею.

2. *Les messieurs et leur habit.* Beaucoup de grandes personnes ont un habit dans leur garde-robe. L'habit (appelé aussi frac ou queue-de-pie) n'est pas un vêtement ordinaire : il se porte lors d'une cérémonie ou dans une soirée, les académiciens, les notaires, les ambassadeurs portent un habit particulier. C'est aussi à leur costume que l'on reconnaît les prélats, les magistrats ou les officiers. On emploie pourtant l'expression : « L'habit ne fait pas le moine ». Que signifie-t-elle ?

3. Comparez les deux dessins de l'astronome (p. 21). Pourriez-vous relever au moins trois détails dans sa tenue vestimentaire qui soulignent la différence entre le costume à l'européenne et le costume à l'orientale ? Pour quelle raison sa démonstration a-t-elle du succès uniquement la seconde fois ?

Chapitre V

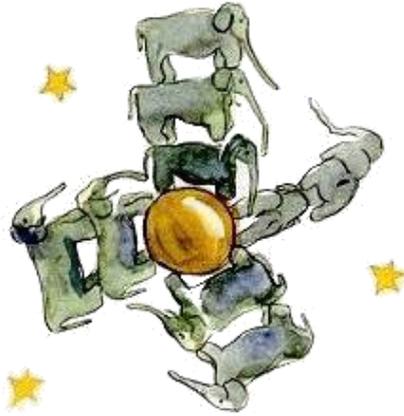
Chaque jour j'apprenais quelque chose sur la planète, sur le départ, sur le voyage. Ça venait tout doucement, au hasard des réflexions. C'est ainsi que, le troisième jour, je connus le drame des baobabs.

Cette fois-ci encore fut grâce au mouton, car brusquement le petit prince m'interrogea, comme pris d'un doute grave:

- C'est bien vrai, n'est-ce pas, que les moutons mangent les arbustes?

- Oui. C'est vrai.

- Ah ! Je suis content.



Je ne compris pas pourquoi il était si important que les moutons mangent les arbustes. Mais le petit prince ajouta :

- Par conséquent ils mangent aussi les baobabs ?

Je fis remarquer au petit prince que les baobabs ne sont pas des arbustes, mais des arbres grands comme des églises et que, si même il emportait avec lui tout un troupeau d'éléphants, ce troupeau ne viendrait pas à bout d'un seul baobab.

L'idée du troupeau d'éléphants fit rire le petit prince :

- Il faudrait les mettre les uns sur les autres...

Mais il remarqua avec sagesse :

- Les baobabs, avant de grandir, ça commence par être petit.

- C'est exact ! Mais pourquoi veux-tu que tes moutons mangent les petits baobabs ?

Il me répondit : « Ben ! Voyons ! » comme il s'agissait là d'une évidence. Et il me fallut un grand effort d'intelligence pour comprendre à moi seul ce problème.

Et en effet, sur la planète du petit prince, il y avait comme sur toutes les planètes, de bonnes herbes et de mauvaises herbes. Par conséquent de bonnes graines de bonnes herbes et de mauvaises graines de mauvaises herbes. Mais les graines sont invisibles. Elles dorment dans le secret de la terre jusqu'à ce qu'il prenne fantaisie à l'une d'elles de se réveiller. Alors elle s'étire, et pousse d'abord timidement vers le soleil une ravissante petite brindille de radis ou de rosier, on peut la laisser pousser comme elle veut. Mais s'il s'agit

d'une mauvaise plante, il faut arracher la plante aussitôt, dès qu'on a su la reconnaître. Or il y avait des graines terribles sur la planète du petit prince... c'étaient les graines de baobabs. Le sol de la planète en était infesté. Or un baobab, si l'on si prend trop tard, on ne peut jamais plus s'en débarrasser. Il encombre toute la planète. Il la perfore de ses racines. Et si la planète est trop petite, et si les baobabs sont trop nombreux, ils la font éclater.

« C'est une question de discipline, me disait plus tard le petit prince. Quand on a terminé sa toilette du matin, il faut faire soigneusement la toilette de la planète. Il faut s'astreindre régulièrement à arracher les baobabs dès qu'on les distingue d'avec les rosiers auxquels ils se rassemblent beaucoup quand ils sont très jeunes. C'est un travail très ennuyeux, mais très facile. »



Et un jour il me conseilla de m'appliquer à réussir un beau dessin, pour bien faire entrer ça dans la tête des enfants de chez moi. « S'ils voyagent un jour, me disait-il, ça pourra leur servir. Il est quelquefois sans inconvénient de remettre à plus tard son travail. Mais, s'il s'agit des baobabs, c'est toujours une catastrophe. J'ai connu une planète, habitée par un paresseux. Il avait négligé trois arbustes... »

Et, sur les indications du petit prince, j'ai dessiné cette planète-là. Je n'aime guère prendre le ton d'un moraliste. Mais le danger des baobabs est si peu connu, et les risques courus par celui qui s'égarerait dans un astéroïde sont si considérables, que, pour une fois, je fais exception à ma réserve. Je dis : « Enfants ! Faites attention aux baobabs ! » C'est pour avertir mes amis du danger qu'ils frôlaient depuis longtemps, comme moi-même, sans le

connaître, que j'ai tant travaillé ce dessin-là. La leçon que je donnais en valait la peine. Vous vous demanderez peut-être : « Pourquoi n'y a-t-il pas dans ce livre, d'autres dessins aussi grandioses que le dessin des baobabs ? » La réponse est bien simple : « J'ai essayé mais je n'ai pas pu réussir. Quand j'ai dessiné les baobabs j'ai été animé par le sentiment de l'urgence. »



1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *трагедия с баобабами; тяжкие сомнения; стадо слонов; поставить друг на друга; рассудительный; поломать голову; додуматься; сорная трава; семена полезных трав; невидимый; спать глубоко под землей; тянуться к солнцу; вырвать с корнем; почва планеты заражена зловредными семенами; если баобаб не распознать вовремя; избавиться; загромождать планету; разорвать на клочки; есть твердое правило; приводить планету в порядок; заставляя себя выпалывать баобабы; беды не миновать; знать планету, на которой прожил лентяй; предостеречь от опасности.*

2. Grâce à son sens de la responsabilité le petit prince soigne sa planète. Ce devoir ne revient-il pas à chacun de nous ?

3. Quelle phrase montre l'intervention de l'auteur dans le récit? Quelle leçon souhaite-t-il donner aux enfants, à travers le dessin de la page 26 ?

Chapitre VI

Ah! petit prince, j'ai compris, peu à peu, ainsi, ta petite vie mélancolique. Tu n'avais eu longtemps pour ta distraction que la douceur des couchers du soleil. J'ai appris ce détail nouveau, le quatrième jour au matin, quand tu m'as dit :

- J'aime bien les couchers de soleil. Allons voir un coucher de soleil...

- Mais il faut attendre...

- Attendre quoi ?

- Attendre que le soleil se couche.

Tu as eu l'air très surpris d'abord, et puis tu as ri de toi-même. Et tu m'as dit :

- Je me crois toujours chez moi !

En effet quand il est midi aux États-Unis, le soleil, tout le monde sait, se couche sur la France. Il suffirait de pouvoir aller en France en une minute pour assister au coucher de soleil. Malheureusement la France est bien trop éloignée. Mais, sur ta si petite planète, il te suffirait de tirer ta chaise de quelques pas. Et tu regardais le crépuscule chaque fois que tu le désirais...

- Un jour, j'ai vu le soleil se coucher quarante-trois fois !

Et un peu plus tard tu ajoutais :

- Tu sais... quand on est tellement triste on aime les couchers de soleil...

- Le jour des quarante-trois fois tu étais donc tellement triste ?

Mais le petit prince ne répondit pas.



1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *печальная и однообразная жизнь; развлечение; закат (2 варианта); быть удивленным; “мне кажется, что я дома”; в самом деле; заходить (о солнце); любоваться закатом; однажды.*

2. Quelle était la seule distraction du petit prince sur sa planète ?

3. Sur la Terre, quand il est midi aux États-Unis, le soleil se couche sur la France. Comme la planète du petit prince était bien plus petite que la Terre, il pouvait voir un coucher du soleil plusieurs fois par jour, chaque fois qu’il le désirait. Comment pouvait-il faire ceci ?

4. Selon le petit prince, quand on est triste, on aime les couchers de soleil. Il a, lui-même, regardé quarante-quatre couchers de soleil en un seul jour. Donnez une ou deux possibilités expliquant pourquoi il était tellement triste.

Chapitre VII

Le cinquième jour, toujours grâce au mouton, ce secret de la vie du petit prince me fut révélé. Il me demanda avec brusquerie, sans préambule, comme le fruit d’un problème longtemps médité en silence :

- Un mouton, s’il mange les arbustes, il mange aussi les fleurs ?
- Un mouton mange tout ce qu’il rencontre.
- Même les fleurs qui ont des épines ?
- Oui. Même les fleurs qui ont des épines.

- Alors les épines, à quoi servent-elles ?

Je ne le savais pas. J'étais alors très occupé à essayer de dévisser un boulon trop serré de mon moteur. J'étais très soucieux car ma panne commençait de m'apparaître comme très grave, et l'eau à boire qui s'épuisait me faisait craindre le pire.

- Les épines, à quoi servent-elles ?

Le petit prince ne renonçait jamais à une question, une fois qu'il l'avait posée. J'étais irrité par mon boulon et je répondis n'importe quoi :

- Les épines, ça ne sert à rien, c'est de la pure méchanceté de la part des fleurs !

- Oh !

Mais après un silence il me lança, avec une sorte de rancune :

- Je ne te crois pas ! Les fleurs sont faibles. Elles sont naïves. Elles se rassurent comme elles peuvent. Elles se croient terribles avec leurs épines...

Je ne répondis rien. A cet instant-là je me disais: « Si ce boulon résiste encore, je le ferai sauter d'un coup de marteau. » Le petit prince déranger de nouveau mes réflexions :

- Et tu crois, toi, que les fleurs...

- Mais non ! Mais non ! Je ne crois rien ! J'ai répondu n'importe quoi. Je m'occupe, moi, de choses sérieuses !

Il me regarda stupéfié.

- De choses sérieuses !

Il me voyait, mon marteau à la main, et les doigts noirs de cambouis, penché sur un objet qui lui semblait très laid.

- Tu parles comme les grandes personnes !

Ça me fit un peu honte. Mais, impitoyable, il ajouta :

- Tu confonds tout... tu mélanges tout !

Il était vraiment très irrité. Il secouait au vent des cheveux tout dorés :

- Je connais une planète où il y a un monsieur cramoisi. Il n'a jamais respiré une fleur. Il n'a jamais regardé une étoile. Il n'a jamais aimé personne. Il n'a jamais rien fait d'autre que des additions. Et toute la journée il répète comme toi : « Je suis un homme sérieux !

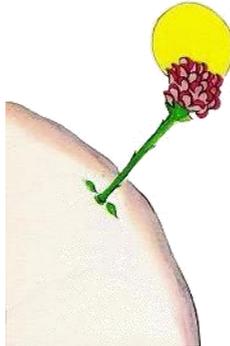
Je suis un homme sérieux ! » et ça le fait gonfler d'orgueil. Mais ce n'est pas un homme, c'est un champignon !

- Un quoi ?

- Un champignon !

Le petit prince était maintenant tout pâle de colère.

- Il y a des millions d'années que les fleurs fabriquent des épines. Il y a des millions d'années que les moutons mangent quand même les fleurs. Et ce n'est pas sérieux de chercher à comprendre pourquoi elles se donnent tant de mal pour se fabriquer des épines qui ne servent jamais à rien ? Ce n'est pas important la guerre des moutons et des fleurs ? Ce n'est pas sérieux et plus important que les additions d'un gros monsieur rouge ? Et si je connais, moi, une fleur unique au monde, qui n'existe nulle part, sauf dans ma planète, et qu'un petit mouton peut anéantir d'un seul coup, comme ça, un matin, sans se rendre compte de ce qu'il fait, ce n'est pas important ça ?



Il rougit, puis reprit :

- Si quelqu'un aime une fleur qui n'existe qu'à un exemplaire dans les millions d'étoiles, ça suffit pour qu'il soit heureux quand il les regarde. Il se dit : « Ma fleur est là quelque part... ». Mais si le mouton mange la fleur, c'est pour lui comme si, brusquement, toutes les étoiles s'éteignaient ! Et ce n'est pas important ça !

Il ne put rien dire de plus. Il éclata brusquement en sanglots. La nuit était tombée. J'avais lâché mes outils. Je me moquais bien de mon marteau, de mon boulon, de la soif et de la mort. Il y avait sur

une étoile, une planète, la mienne, la Terre, un petit prince à consoler ! Je le pris dans les bras. Je le berçai. Je lui disais : « La fleur que tu aimes n'est pas en danger... Je lui dessinerai une muselière, à ton mouton... Je te dessinerais une armure pour ta fleur... Je... ». Je ne savais pas trop quoi dire. Je me sentais très maladroit. Je ne savais comment l'atteindre, où le rejoindre... C'est tellement mystérieux, le pays des larmes !

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *раскрыть секрет жизни Маленького принца; неожиданно спросить, без предисловий; вывод; быть занятым; для чего нужны шипы? отступить от чего-либо; шипы ни за чем (ни для чего) не нужны; я тебе не верю; простодушный; перебить мысли; заниматься серьезным делом; посмотреть в изумлении; испытать чувство стыда; беспощадный; не на шутку рассердиться; господин с багровым лицом; быть надутым от тщеславия; бледнеть от гнева; попытаться понять; изо всех сил пытаться отрастить шипы; нигде; уничтожить разом (одним махом); не осознавать; краснеть; где-то там; разрыдаться; утешать; взять на руки; баюкать; чувствовать себя неловко; “Вот она такая неизведанная, эта страна слез”.*

2. Le chapitre marque un tournant dans l'histoire du petit prince. Pour quelle raison ? Quel secret de sa vie nous est révélé ? Essayez de relever la phrase la plus significative de son aveu.

3. *Un peu de grammaire.* Ajoutez les prépositions nécessaires. Puis rendez-vous à la page des solutions.

1. Permettez-moi ... me présenter. 2. J'éprouve tant de chagrin ... narrer ses souvenirs. 3. J'essaie ici ... décrire mon ami. 4. J'étais tout seul ... essayer ... réussir une réparation difficile. 5. J'avais à peine de l'eau ... boire. 6. J'ai besoin ... un mouton. 7. Je dois vous parler ... l'insuccès de ma carrière de peintre. 8. J'ai lu un livre ... la Forêt vierge. 9. J'ai beaucoup réfléchi ... les aventures de la jungle. 10. J'ai réussi ... tracer mon premier dessin. 11. J'ai montré mon chef-d'œuvre ... grandes personnes. 12. Elles m'ont conseillé ... laisser de côté les dessins de serpents boas et ... m'intéresser ... la géographie. 13. On ne peut jamais plus se débarrasser ... un grand

baobab. 14. Quand il s'agit ... baobabs, c'est toujours une catastrophe. 15. Les épines, ... quoi servent-elles ? 16. Ce n'est pas sérieux ... chercher ... comprendre pourquoi elles se donnent tant de mal. 17. Je m'occupe, moi, ... choses sérieuses. 18. Je dessinerai une muselière ... ton mouton.

(Solutions page 109)

Chapitre VIII

J'appris bien vite à mieux connaître cette fleur. Il y avait toujours eu, sur la planète du petit prince, des fleurs très simples, ornées d'un seul rang de pétales, et qui ne tenaient point de place, et qui ne dérangeaient personne. Elles apparaissaient un matin dans l'herbe, et puis elles s'éteignaient le soir. Mais celle-là avait germé un jour, d'une graine apportée d'on ne sais où, et le petit prince avait surveillé de très près cette brindille qui ne ressemblait pas aux autres brindilles. Ça pouvait être un nouveau genre de baobab. Mais l'arbuste cessa vite de croître, et commença de préparer une fleur. Le petit prince, qui assistait à l'installation d'un bouton énorme, sentait bien qu'il en sortirait une apparition miraculeuse, mais la fleur n'en finissait pas de se préparer à être belle, à l'abri de sa chambre verte. Elle choisissait avec soin ses couleurs. Elle s'habillait lentement, elle ajustait un à un ses pétales. Elle ne voulait pas sortir toute fripée comme les coquelicots. Elle ne voulait apparaître que dans le plein rayonnement de sa beauté. Eh ! oui. Elle était très coquette ! Sa toilette mystérieuse avait donc duré des jours et des jours. Et puis voici qu'un matin, justement à l'heure du lever du soleil, elle s'était montrée.



Et elle, qui avait travaillé avec tant de précision, dit en bâillant :

- Ah ! je me réveille à peine... Je vous demande pardon...

Je suis encore toute décoiffée...

Le petit prince, alors, ne put contenir son admiration :

- Que vous êtes belle !

- N'est-ce pas, répondit doucement la fleur. Et je suis née en même temps que le soleil...

Le petit prince devina bien qu'elle n'était pas trop modeste, mais elle était si émouvante !

- C'est l'heure, je crois, du petit déjeuner, avait-elle bientôt ajouté, auriez-vous la bonté de penser à moi...

Et le petit prince, tout confus, ayant été chercher un arrosoir d'eau fraîche, avait servi la fleur.



Ainsi l'avait-elle bien vite tourmenté par sa vanité un peu ombrageuse. Un jour, par exemple, parlant de ses quatre épines, elle avait dit au petit prince :

- Ils peuvent venir, les tigres, avec leurs griffes !



- Il n'y a pas de tigres sur ma planète, avait objecté le petit prince, et puis les tigres ne mangent pas l'herbe.

- Je ne suis pas une herbe, avait doucement répondu la fleur.

- Pardonnez-moi...

- Je ne crains rien des tigres, mais j'ai horreur des courants d'air. Vous n'auriez pas un paravent ?



« Horreur des courants d'air... ce n'est pas de chance, pour une plante, avait remarqué le petit prince. Cette fleur est bien compliquée... »

- Le soir vous me mettez sous un globe. Il fait très froid chez vous. C'est mal installé. Là d'où je viens...



Mais elle s'était interrompue. Elle était venue sous forme de graine. Elle n'avait rien pu connaître des autres mondes. Humiliée de s'être laissé surprendre à préparer un mensonge aussi naïf, elle avait toussé deux ou trois fois, pour mettre le petit prince dans son tort :

- Ce paravent ?...

- J'allais le chercher mais vous me parliez !

Alors elle avait forcé sa toux pour lui infliger quand même des remords.

Ainsi le petit prince, malgré la bonne volonté de son amour, avait vite douté d'elle. Il avait pris au sérieux des mots sans importance, et il est devenu très malheureux.

« J'aurais dû ne pas l'écouter, me confia-t-il un jour, il ne faut jamais écouter les fleurs. Il faut les regarder et les respirer. La mienne embaumait ma planète, mais je ne savais pas m'en réjouir. Cette histoire de griffes, qui m'avait tellement agacé, eût dû m'attendrir... »

Il me confia encore :

« Je n'ai alors rien su comprendre ! J'aurais dû la juger sur les actes et non sur les mots. Elle m'embaumait et m'éclairait. Je n'aurais jamais dû m'enfuir ! J'aurais dû deviner sa tendresse derrière ses pauvres ruses. Les fleurs sont si contradictoires ! Mais j'étais trop jeune pour savoir l'aimer. »

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *лучше узнать цветок; лепесток; занимать мало места; раскрываться (появляться) утром, увядать вечером; перестать тянуться вверх (расти); наряжаться неторопливо; явиться в свет рас-трепанной; мак; показаться во всей своей красе; зевать; не мочь сдержать восторга; как вы прекрасны! пора завтра-кать; смутиться; лейка; ключевая вода; обидчивый; возразить; сквозняк; какой трудный характер у цветка; ничего не знать о других мирах; заставить испытать угрызения совести; принимать близко к сердцу; пустые слова; наполнить благоуханием; радоваться; надо судить не по словам, а по делам; надо было угадать; непоследовательный.*

2. Relisez les paroles de la rose. Que vous apprennent-elles sur le caractère de la fleur ? Faites la liste de ses qualités et de ses défauts. Qu'est-ce qui la rend malgré tout émouvante ?

3. Relevez les indices qui prouvent que le petit prince est amoureux.

Chapitre IX

Je crois qu'il profita, pour son évasion, d'une migration d'oiseaux sauvages. Au matin du départ il mit sa planète bien en ordre. Il ramona soigneusement ses volcans en activité. Il possédait deux volcans en activité. Et c'était bien commode pour faire chauffer le petit déjeuner du matin. Il possédait aussi un volcan éteint. Mais, comme il disait, « On ne sait jamais ! » Il ramona donc également le volcan éteint. S'ils sont bien ramonés, les volcans brûlent doucement et régulièrement, sans éruptions. Les éruptions volcaniques sont comme des feux de cheminée. Evidemment sur notre terre nous sommes beaucoup trop petits pour ramoner nos volcans. C'est pourquoi ils nous causent tant d'ennuis.

Le petit prince arracha aussi, avec un peu de mélancolie, les dernières pousses de baobabs. Il croyait ne plus jamais devoir revenir. Mais tous ces travaux familiers lui parurent, ce matin-là, extrêmement doux. Et, quand il arrosa une dernière fois la fleur, et se prépara à la mettre à l'abri sous son globe, il se découvrit l'envie de pleurer.



- Adieu, dit-il à la fleur.

Mais elle ne lui répondit pas.

- Adieu, répéta-t-il.

La fleur toussa. Mais ce n'était pas à cause de son rhume.

- J'ai été sotté, lui dit-elle enfin. Je te demande pardon. Tâche d'être heureux.

Il fut surpris par l'absence de reproches. Il restait là tout déconcentré, le globe en l'air. Il ne comprenait pas cette douceur calme.

- Mais oui, je t'aime, lui dit la fleur. Tu n'en as rien su, par ma faute. Cela n'a aucune importance. Mais tu as été aussi sot que moi. Tâche d'être heureux... Laisse ce globe tranquille. Je n'en veux plus.

- Mais le vent...

- Je ne suis pas si enrhumée que ça... L'air frais de la nuit me fera du bien. Je suis une fleur.

- Mais les bêtes...

- Il faut bien que je supporte deux ou trois chenilles si je veux connaître les papillons. Il paraît que c'est tellement beau. Sinon qui me rendra visite ? Tu seras loin, toi. Quant aux grosses bêtes, je ne crains rien. J'ai mes griffes.

Et elle montrait naïvement ses quatre épines. Puis elle ajouta :

- Ne traîne pas comme ça, c'est agaçant. Tu as décidé de partir. Va-t'en.

Car elle ne voulait pas qu'il la vît pleurer. C'était une fleur tellement orgueilleuse...

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *перелетные птицы; прибрать свою планету; прочистить действующие вулканы; разогреть завтрак; потухший вулкан; мало ли что может случиться? извержение вулкана; доставлять неприятности; думать, что никогда не вернешься; привычная работа; постарайся быть счастливым; я больше не сержусь; ночной воздух пойдет мне на пользу; не тяни, это невыносимо; решил уйти – уходи; гордый цветок.*

2. Comment jugez-vous le comportement de la fleur et celui du petit prince ? Notez au moins trois caractéristiques positives et négatives de la fleur.

3. La fleur est très importante pour le petit prince. De quelle chose, idée ou qualité la fleur pourrait-elle être le symbole ? D'après vous, est-ce que le petit prince a eu raison de quitter sa planète et sa fleur ? Expliquez pourquoi.

4. À la fin de cette scène la fleur ne veut pas que le petit prince la mette à l'abri sous son globe. Elle dit que, pour connaître les papillons, il faut bien supporter deux ou trois chenilles. Exprimez plus clairement cette philosophie en utilisant vos propres termes. Donnez un exemple de cette philosophie dans votre vie personnelle.

5. *Sur une île déserte.* Le chapitre présente le petit prince sur sa planète, les objets qu'il possède. Imaginez que vous partiez sur une île déserte. Quels objets souhaiteriez-vous emporter ? Attention : n'en choisissez pas plus que le petit prince : cinq tout au plus. Nommez ces objets et dites en quoi ils vous seraient nécessaires, voire indispensables.

6. *Un peu de grammaire* : les conjonctions. Reliez les deux phrases avec les conjonctions suivantes: *demandant le subjonctif* : afin que, bien que, pour que, pourvu que *demandant l'indicatif* : alors que, après que, depuis que, parce que.

- a) Le petit prince pose beaucoup de questions au narrateur. Il ne semble jamais entendre les siennes.
- b) L'aviateur veut donner une corde au petit prince. Celui-ci peut attacher son mouton.
- c) D'abord le narrateur apprend que la planète du petit prince est très petite. Quelque temps après le petit prince lui a aussi dit qu'il y a trois volcans sur son astéroïde.
- d) L'astronome turc a mis des habits européens. Alors tout le monde l'a respecté.
- e) La rose demande un paravent au petit prince. Elle ne veut pas être exposée aux courants d'air.
- f) Le petit prince a vu la rose. Il est en admiration.

- g) Le petit prince quitte la rose. Elle est trop compliquée.
- h) Il faut bien supporter les chenilles, dit la rose, autrement je ne peux pas voir les papillons.
- i) La rose est très faible. Elle se croit très forte avec ses épines.

Au fil du texte
Première partie (pages 10–39)
Dix questions pour commencer

Voici un questionnaire portant sur les neuf premiers chapitres du livre. Vous devrez y répondre sans vous reporter au texte, en ne vous fiant qu'à votre seule mémoire. Choisissez à chaque fois la proposition qui vous semble juste, puis rendez-vous à la page des solutions pour connaître vos résultats.

1. *À l'âge de six ans, l'auteur voulait devenir :*
 - a) Pilote
 - b) Écrivain
 - c) Peintre
2. *L'auteur est tombé en panne :*
 - a) Dans le désert du Sahara
 - b) Dans le désert de Gobi
 - c) Dans le désert du Colorado
3. *Le dessin accepté par le petit prince représente :*
 - a) Un mouton avec des cornes
 - b) Un mouton dans une caisse
 - c) Un mouton géant
4. *D'après l'auteur, qui a découvert la planète du petit prince?*
 - a) Un astronome turc
 - b) Un astronome hongrois
 - c) Un astronome égyptien
5. *Les grandes personnes aiment :*
 - a) Les explications
 - b) Les chiffres
 - c) Les discours
6. *D'où vient le petit prince ?*
 - a) D'une planète couverte de fleurs
 - b) D'une planète immense et désertique

- c) D'une planète à peine plus grande qu'une maison
7. *La planète du petit prince s'appelle :*
- a) L'astéroïde B 621
 - b) L'astéroïde B 611
 - c) L'astéroïde B 612
8. *Un jour le petit prince a vu le soleil se coucher :*
- a) Quarante-quatre fois
 - b) Vingt-quatre fois
 - c) Quatre fois
9. *La fleur tourmente le petit prince par :*
- a) Son étourderie
 - b) Sa vanité
 - c) Ses exigences
10. *Quand le petit prince part, la fleur lui dit :*
- a) « Si tu pars, je vais mourir »
 - b) « Je t'en prie, ne me quitte pas ! »
 - c) « Je te demande pardon. Tâche d'être heureux. »
- (Solutions page 109)

Chapitre X

Il se trouvait dans la région des astéroïdes 325, 326, 327, 328, 329 et 330. Il commença donc par les visiter pour y chercher une occupation et pour s'instruire.

La première était habitée par un roi. Le roi siégeait, habillé de pourpre et d'hermine, sur un trône très simple et cependant majestueux.



- Ah ! Voilà un sujet, s'écria le roi quand il aperçut le petit prince.

Et le petit prince se demanda :

- Comment peut-il me connaître puisqu'il ne m'a encore jamais vu !

Il ne savait pas que, pour les rois, le monde est très simplifié. Tous les hommes sont des sujets.

- Approche-toi que je te voie mieux, lui dit le roi qui était tout fier d'être roi pour quelqu'un.

Le petit prince chercha des yeux où s'asseoir, mais la planète était toute encombrée par le magnifique manteau d'hermine. Il resta donc debout, et, comme il était fatigué, il bâilla.

- Il est contraire à l'étiquette de bâiller en présence d'un roi, lui dit le monarque. Je te l'interdis.

- Je ne peux pas m'en empêcher, répondit le petit prince tout confus. J'ai fait un long voyage et je n'ai pas dormi...

- Alors, lui dit le roi, je t'ordonne de bâiller. Je n'ai vu personne bâiller depuis des années. Les bâillements sont pour moi des curiosités. Allons ! bâille encore. C'est un ordre.

- Ça m'intimide... je ne peux plus... fit le petit prince tout rougissant.

- Hum ! Hum ! répondit le roi. Alors je... je t'ordonne tantôt de bâiller et tantôt de...

Il bredouillait un peu et paraissait vexé.

Car le roi tenait essentiellement à ce que son autorité fût respectée. Il ne tolérait pas la désobéissance. C'était un monarque absolu. Mais comme il était très bon, il donnait des ordres raisonnables.

« Si j'ordonnais, disait-il couramment, si j'ordonnais à un général de se changer en oiseau de mer, et si le général n'obéissait pas, ce ne serait pas la faute du général. Ce serait ma faute. »

- Puis-je m'asseoir ? s'enquit timidement le petit prince.

- Je t'ordonne de t'asseoir, lui répondit le roi, qui ramena majestueusement un pan de son manteau d'hermine.

Mais le petit prince s'étonnait. La planète était minuscule. Sur quoi le roi pouvait-il bien régner ?

- Sire, lui dit-il... je vous demande pardon de vous interroger...

- Je t'ordonne de m'interroger, se hâta de dire le roi.

- Sire... sur quoi régnez-vous ?

- Sur tout, répondit le roi, avec une grande simplicité.

- Sur tout ?

Le roi d'un geste discret désigna sa planète, les autres planètes et les étoiles.

- Sur tout ça ? dit le petit prince.

- Sur tout ça... répondit le roi.

Car non seulement c'était un monarque absolu mais c'était un monarque universel.

- Et les étoiles vous obéissent ?

- Bien sûr, lui dit le roi. Elles obéissent aussitôt. Je ne tolère pas l'indiscipline.

Un tel pouvoir émerveilla le petit prince. S'il l'avait détendu lui-même, il aurait pu assister, non pas à quarante-quatre, mais à soixante-douze, ou même à cent, ou même à deux cents couchers de soleil dans la même journée, sans avoir jamais à tirer sa chaise ! Et comme il se sentait un peu triste à cause du souvenir de sa petite planète abandonnée, il s'enhardit à solliciter une grâce du roi :

- Je voudrais voir un coucher de soleil... Faites-moi plaisir... Ordonnez au soleil de se coucher...

- Si j'ordonnais à un général de voler une fleur à l'autre à la façon d'un papillon, ou d'écrire une tragédie, ou de se changer en oiseau de mer, et si le général n'exécutait pas l'ordre reçu, qui, de lui ou de moi, serait dans son tort ?

- Ce serait vous, dit fermement le petit prince.

- Exact. Il faut exiger de chacun ce que chacun peut donner, reprit le roi. L'autorité repose d'abord sur la raison. Si tu ordonnes à ton peuple d'aller se jeter à la mer, il fera la révolution. J'ai le droit d'exiger l'obéissance parce que mes ordres sont raisonnables.

- Alors mon coucher de soleil ? rappela le petit prince qui jamais n'oubliait une question une fois qu'il l'avait posée.

- Ton coucher de soleil, tu l'auras. Je l'exigerai. Mais j'attendrai, dans ma science du gouvernement, que les conditions soient favorables.

- Quand ça sera-t-il ? s'informa le petit prince.

- Hem ! hem ! lui répondit le roi, qui consulta d'abord un gros calendrier, hem ! hem ! ce sera, vers... vers... ce sera ce soir vers sept heures quarante ! Et tu verras comme je suis bien obéi.

Le petit prince bâilla. Il regrettait son coucher de soleil manqué. Et puis il s'ennuyait déjà un peu :

- Je n'ai plus rien à faire ici, dit-il au roi. Je vais repartir !

- Ne pars pas, répondit le roi qui était si fier d'avoir un sujet. Ne pars pas, je te fais ministre !

- Ministre de quoi ?

- De... de la Justice !

- Mais il n'y a personne à juger !

- On ne sait pas, lui dit le roi. Je n'ai pas fait encore le tour de mon royaume. Je suis très vieux, je n'ai pas de place pour un carrosse, et ça me fatigue de marcher.

- Oh ! Mais j'ai déjà vu, dit le petit prince qui se pencha pour jeter encore un coup d'oeil sur l'autre côté de la planète. Il n'y a personne là-bas non plus...

- Tu te jugeras donc toi-même, lui répondit le roi. C'est le plus difficile. Il est bien plus difficile de se juger soi-même que de juger autrui. Si tu réussis à bien te juger, c'est que tu es un véritable sage.

- Moi, dit le petit prince, je puis me juger moi-même n'importe où. Je n'ai pas besoin d'habiter ici.

- Hem ! hem ! dit le roi, je crois bien que sur ma planète il y a quelque part un vieux rat. Je l'entends la nuit. Tu pourras juger ce vieux rat. Tu le condamneras à mort de temps en temps. Ainsi sa vie dépendra de ta justice. Mais tu le gracieras chaque fois pour l'économiser. Il n'y en a qu'un.

- Moi, répondit le petit prince, je n'aime pas condamner à mort, et je crois bien que je m'en vais.

- Non, dit le roi.

Mais le petit prince, ayant achevé ses préparatifs, ne voulut point peiner le vieux monarque :

- Si votre Majesté désirait être obéie ponctuellement, Elle pourrait me donner un ordre raisonnable. Elle pourrait m'ordonner, par exemple, de partir avant une minute. Il me semble que les conditions sont favorables...

Le roi n'ayant rien répondu, le petit prince hésita d'abord, puis, avec un soupir, prit le départ...

- Je te fais mon ambassadeur, se hâta alors de crier le roi.

Il avait un grand air d'autorité.

Les grandes personnes sont bien étranges, se dit le petit prince, en lui-même, durant son voyage.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *найти занятие; поучиться; король, облаченный в пурпурные одежды и мех горносталя; восседать на троне; величественный; подданный; все люди – подданные; гордиться; присесть; стоять; этикет не разрешает зевать; в присутствии короля; я нечаянно (неслучайно); быть долго в пути; повелевать (приказывать); вызывать робость (смущать); мямлить (невнятно говорить); для короля самое главное – чтобы ему беспрекословно подчинялись; не терпеть неповиновение; не выполнить приказа; разумные приказы; это будет не его вина, а моя; чем править? Ваше величество; полномостный монарх; повиноваться мгновеноно; настойчиво попросить (ходатайствовать); повелевать солнцу закатыться; порхать с цветка на цветок; с каждого надо спрашивать то, что он может дать; власть должна быть разумной; мудрость правителя; больше мне здесь делать нечего; некого судить; осмотреть королевство; мне трудно ходить; взглянуть (бросить взгляд); себя судить сложнее, чем других; пуститься в путь, не мешкая ни минуты.*

2. *Le roi.* Le roi vous paraît-il un personnage antipathique ou seulement ridicule ? Donnez des arguments et des exemples pris dans le texte. Quel est son défaut ?

3. *Le petit prince.* Le petit prince adopte une attitude très conciliante. Pourquoi ? Néanmoins, il n'est pas soumis. Trouvez des exemples qui le prouvent.

4. *Les éléments de la satire.* Qu'est-ce qu'une « satire » ? Cherchez dans le dictionnaire l'étymologie et la définition de ce mot. En quoi le portrait du roi vous semble-t-il satirique ? Quels procédés de la satire peut-on découvrir ici ?

Chapitre XI

La seconde planète était habitée par un vaniteux :



- Ah ! Ah ! Voilà la visite d'un admirateur ! s'écria de loin le vaniteux dès qu'il aperçut le petit prince.

Car, pour les vaniteux, les autres hommes sont des admirateurs.

- Bonjour, dit le petit prince. Vous avez un drôle de chapeau.

- C'est pour saluer, lui répondit le vaniteux. C'est pour saluer quand on m'acclame. Malheureusement il ne passe jamais personne par ici.

- Ah oui ? dit le petit prince qui ne comprit pas.

- Frappe tes mains l'une contre l'autre, conseilla donc le vaniteux.

Le petit prince frappa ses mains l'une contre l'autre. Le vaniteux salua modestement en soulevant son chapeau.

- Ça c'est plus amusant que la visite du roi, se dit en lui-même le petit prince. Et il recommença de frapper ses mains l'une contre l'autre. Le vaniteux recommença de saluer en soulevant son chapeau.

Après cinq minutes d'exercice le petit prince se fatigua de la monotonie du jeu :

- Et, pour que le chapeau tombe, demanda-t-il, que faut-il faire ?

Mais le vaniteux ne l'entendit pas. Les vaniteux n'entendent jamais que des louanges.

- Est-ce que tu m'admires vraiment beaucoup ? demanda-t-il au petit prince.

- Qu'est-ce que signifie « admirer » ?

- « Admirer » signifie reconnaître que je suis l'homme le plus beau, le mieux habillé, le plus riche et le plus intelligent de la planète.

- Mais tu es seul sur ta planète !

- Fais-moi ce plaisir. Admire-moi quand-même!

- Je t'admire, dit le petit prince, en haussant un peu les épaules, mais en quoi cela peut-il bien t'intéresser ?

Et le petit prince s'en fut.

Les grandes personnes sont décidément bien bizarres, se dit-il en lui-même durant son voyage.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *честолюбец; вскрикнуть; почитатель; забавная шляпа; кланяться (при приветствии); (бурно, шумно) приветствовать; никто здесь не ходит; хлопнуть в ладоши; наскучить; похвала; восхищаться; почитать – значит признавать; все равно (все-таки, все же); пожать плечами; но что тебе от этого за радость? уйти (сбежать).*

2. En quoi consiste la vie d'un vaniteux ?

3. Notez que le roi et le vaniteux cherchent leur validation chez les autres, dans le monde extérieur. Le roi veut régner sur les autres; le vaniteux veut être salué par les autres. Comprennent-ils vraiment le sens de l'expression « être heureux » ? D'où vient la vraie source de notre bonheur ?

4. Voici quelques citations sur le bonheur. Exprimez votre opinion personnelle sur chacune d'elles.

- Le bonheur et le malheur sont parfois si près l'un de l'autre qu'ils se confondent. Notre coeur comme un pendule se balance toujours entre les deux. *Max Deauville (médecin et écrivain belge), Contes Persans.*

- Seul celui qui est heureux peut répandre le bonheur autour de lui. *Paulo Coelho (romancier et interprète brésilien).*

– Un des plus grands bonheurs de cette vie, c’est l’amitié; et l’un des bonheurs de l’amitié, c’est d’avoir à qui confier un secret. *Alessandro Manzoni (1785–1873) (poète, écrivain italien), Le comte de Carmagnola.*

– Tous les hommes font la même erreur, de s’imaginer que bonheur veut dire que tous les voeux se réalisent. *Léon Tolstoï (romancier russe).*

– Le bonheur est une longue patience. *Jean Cocteau (1889–1963) (romancier, poète, cinéaste français), Les Monstres sacrés (1940).*

– Je me disais que, tant qu’il y aurait des livres, le bonheur m’était garanti. *Simone de Beauvoir (philosophe, romancière française), Mémoires d’une jeune fille rangée.*

(http://www.dicocitations.com/auteurs-citations-pseudos/6425/Max_Deauville.php)

Chapitre XII

La planète suivante était habitée par un buveur. Cette visite fut très courte, mais elle plongea le petit prince dans une grande mélancolie :



- Que fais-tu là ? dit-il au buveur, qu'il trouva installé en silence devant une collection de bouteilles vides et une collection de bouteilles pleines.

- Je bois, répondit le buveur, d'un air lugubre.

- Pourquoi bois-tu ? lui demanda le petit prince.

- Pour oublier, répondit le buveur.

- Pour oublier quoi ? s'enquit le petit prince qui déjà le plaignait.

- Pour oublier que j'ai honte, avoua le buveur en baissant la tête.

- Honte de quoi ? s'informa le petit prince qui désirait le secourir.

- Honte de boire ! acheva le buveur qui s'enferma définitivement dans le silence.

Et le petit prince s'en fut, perplexe.

Les grandes personnes sont décidément très très bizarres, se disait-il en lui-même durant le voyage.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *погрузиться в уныние; молча сидеть; мрачно ответить; осведомиться, справиться о чем-либо (2 варианта); повесить голову; мне совестно пить; погрузиться в молчание; озадаченный.*

2. Quel est le raisonnement du buveur ? À votre avis, peut-il sortir de son cercle vicieux ? Donnez l'exemple d'une situation où l'on préfère rester dans l'embarras d'un problème plutôt que d'essayer d'en sortir.

3. En parlant au vaniteux et au buveur le petit prince se rend vite compte de l'absurdité de leur occupation et de leur existence. Pourquoi ?

Chapitre XIII

La quatrième planète était celle du businessman. Cet homme était si occupé qu'il ne leva même pas la tête à l'arrivée du petit prince.



- Bonjour, lui dit celui-ci. Votre cigarette est éteinte.

- Trois et deux font cinq. Cinq et sept douze. Douze et trois quinze. Bonjour. Quinze et sept vingt-deux. Vingt-deux et six vingt-huit. Pas de temps de la rallumer. Vingt-six et cinq trente et un. Ouf ! Ça fait donc cinq cent un millions six cent vingt-deux mille sept cent trente et un.

- Cinq cents millions de quoi ?

- Hein ? Tu es toujours là ? Cinq cent un millions de... je ne sais plus... j'ai tellement de travail ! Je suis sérieux, moi, je ne m'amuse pas à des balivernes ! Deux et cinq sept...

- Cinq cent un millions de quoi, répéta le petit prince qui jamais de sa vie, n'avait renoncé à une question, une fois qu'il l'avait posée.

Le businessman leva la tête :

- Depuis cinquante-quatre ans que j'habite cette planète-ci, je n'ai été dérangé que trois fois. La première fois ç'a été, il y a vingt-deux ans, par un hanneton qui était tombé dieu sait d'où. Il répandait un bruit épouvantable, et j'ai fait quatre erreurs dans une addition. La seconde fois ç'a été, il y a onze ans, par une crise de rhumatisme. Je manque d'exercice. Je n'ai pas le temps de flâner. Je suis sérieux, moi. La troisième fois... la voici ! Je disais donc cinq cent un millions...

- Millions de quoi ?

Le businessman comprit qu'il n'était point d'espoir de paix :

- Millions de ces petites choses que l'on voit quelquefois dans le ciel.

- Des mouches ?

- Mais non, des petites choses qui brillent.
 - Des abeilles ?
 - Mais non. Des petites choses dorées qui font rêvasser les fainéants. Mais je suis sérieux, moi ! Je n'ai pas le temps de rêvasser.
 - Ah ! des étoiles ?
 - C'est bien ça. Des étoiles.
 - Et que fais-tu des cinq cents millions d'étoiles?
 - Cinq cent un millions six cent vingt-deux mille sept cent trente et un. Je suis un homme sérieux, moi, je suis précis.
 - Et que fais-tu de ces étoiles ?
 - Ce que j'en fais ?
 - Oui.
 - Rien. Je les possède.
 - Tu possèdes les étoiles ?
 - Oui.
 - Mais j'ai déjà vu un roi qui...
 - Les rois ne possèdent pas. Ils « règnent » sur. C'est très différent.
 - Et à quoi cela te sert-il de posséder les étoiles ?
 - Ça me sert à être riche.
 - Et à quoi cela te sert-il d'être riche?
 - À acheter d'autres étoiles, si quelqu'un en trouve.
- Celui-là, se dit en lui-même le petit prince, il raisonne un peu comme mon ivrogne.
- Cependant il posa encore des questions :
- Comment peut-on posséder les étoiles ?
 - À qui sont-elles ? riposta, grincheux, le businessman.
 - Je ne sais pas. À personne.
 - Alors elles sont à moi, car j'y ai pensé le premier.
 - Ça suffit ?
 - Bien sûr. Quand tu trouves un diamant qui n'est à personne, il est à toi. Quand tu trouves une île qui n'est à personne, elle est à toi. Quand tu as une idée le premier, tu la fais breveter: elle est à toi. Et moi je possède les étoiles, puisque jamais personne avant moi n'a songé à les posséder.
 - Ça c'est vrai, dit le petit prince. Et qu'en fais-tu ?

- Je les gère. Je les compte et je les recompte, dit le businessman. C'est difficile. Mais je suis un homme sérieux !

Le petit prince n'était pas satisfait encore.

- Moi, si je possède un foulard, je puis le mettre autour de mon cou et l'emporter. Moi, si je possède une fleur, je puis cueillir ma fleur et l'emporter. Mais tu ne peux pas cueillir les étoiles !

- Non, mais je puis les placer en banque.

- Qu'est-ce que ça veut dire ?

- Ça veut dire que j'écris sur un petit papier le nombre de mes étoiles. Et puis j'enferme à clef ce papier-là dans un tiroir.

- Et c'est tout ?

- Ça suffit !

C'est amusant, pensa le petit prince. C'est assez poétique. Mais ce n'est pas très sérieux.

Le petit prince avait sur les choses sérieuses des idées très différentes des idées des grandes personnes.

- Moi, dit-il encore, je possède une fleur que j'arrose tous les jours. Je possède trois volcans que je ramone toutes les semaines. Car je ramone aussi celui qui est éteint. On ne sait jamais. C'est utile à mes volcans, et c'est aussi utile à ma fleur, que je les possède. Mais tu n'es pas utile aux étoiles...

Le businessman ouvrit la bouche mais ne trouva rien à répondre, et le petit prince s'en fut.

Les grandes personnes sont décidément tout à fait extraordinaires, se disait-il simplement en lui-même durant son voyage.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *быть занятым; не поднять головы; при появлении; некогда чиркнуть спичкой; ты еще здесь? у меня столько работы! мне не до болтовни! помешать; ужасно шуметь; ошибиться (сделать ошибку); погружаться в мечты; лентяй; мне некогда прохлождаться; мне некогда мечтать; я люблю точность; что ты делаешь со звездами? – Ничего. Я ими владею; короли не владеют, они правят; это другое дело; недовольно ответить; чьи звезды? – Ничьи; брать патент; распоряжаться; считать; пересчитывать; запирает на ключ; это значит; звездам от тебя нет никакой пользы; не найти, что ответить; взрослые – поразительный народ.*

2. *Travaillez les chapitres 10–13.*

A. Complétez les phrases suivantes. Vous ne devrez vous fier qu'à votre seule mémoire. Rendez-vous ensuite à la page des solutions.

- 1) Le roi était un ... universel.
- 2) Le roi ne tolérait pas la
- 3) L'autorité repose sur la
- 4) La deuxième planète était habitée par un
- 5) Il a un drôle de chapeau pour ... quand on acclame le vaniteux.
- 6) ... signifie reconnaître que tu es le plus beau au monde.
- 7) Le buveur boit pour
- 8) Le businessman ... toujours ses étoiles.
- 9) D'après le petit prince, le businessman n'est pas ... à ses étoiles.

(Solutions page 110)

B. Reliez chaque début de la phrase à la fin qui lui correspond. Vous ne devrez vous fier qu'à votre seule mémoire. Rendez-vous ensuite à la page des solutions.

1	A
Le petit prince a quitté sa planète à cause	il s'est décidé à partir en voyage vers les autres planètes

	pour chercher une occupation et pour s'instruire
2 S'étant rendu compte qu'il était trop jeune pour savoir aimer cette femme-fleur si complexe et contradictoire	B il a commencé par découvrir exactement le contraire
3 Il voulait découvrir le sens de l'existence	C de ses difficultés avec une fleur
4 En visitant chacun des astéroïdes	D et de l'absurdité de son existence isolée dans sont tout petit monde
5 Il s'est vite rendu compte de l'absurdité de l'occupation de l'habitant de	E et trouver des raisons et des manières de vivre

(Solutions page 110)

3. *Un peu de grammaire.* Après sa rencontre avec le businessman le petit prince écrit une carte postale à la rose. Mettez les verbes aux modes et aux temps qui conviennent. Rendez-vous à la page des solutions pour connaître les résultats.

Ma chère rose,

Il y a quelques heures, j' ... (rendre) visite à un businessman. Il m' ... (raconter) qu'il ... (vivre) seul sur cette planète. Il ... (être) un peu bizarre parce qu'il ... (ne rien faire) d'autre que de compter des étoiles. Il m'... (expliquer) qu'il les ... (posséder) et qu'il ... (pouvoir) les placer en banque. Je ... (être) un peu étonné par ses explications et c'est pour cette raison que je l' ... (quitter).

Ma très chère rose, je ... (être) très content de te revoir bientôt. J' ... (aimer) tant te défendre et te protéger. Je t' ... (aimer).

Chapitre XIV

La cinquième planète était très curieuse. C'était la plus petite de toutes. Il y avait là juste assez de place pour loger un réverbère et un allumeur de réverbères. Le petit prince ne parvenait pas à s'expliquer à quoi pouvaient servir, quelque part dans le ciel, sur une planète sans maison, ni population, un réverbère et un allumeur de réverbères. Cependant il se dit en lui-même :

- Peut-être bien que cette homme est absurde. Cependant il est moins absurde que le roi, que le vaniteux, que le businessman et que le buveur. Au moins son travail a-t-il un sens. Quand il allume son réverbère, c'est comme s'il faisait naître une étoile de plus, ou une fleur. Quand il éteint son réverbère, ça endort la fleur ou l'étoile. C'est une occupation très jolie. C'est véritablement utile puisque c'est joli.



Lorsqu'il aborda la planète il salua respectueusement l'allumeur :

- Bonjour. Pourquoi viens-tu d'éteindre ton réverbère ?
- C'est la consigne, répondit l'allumeur. Bonjour.
- Qu'est-ce que la consigne ?
- C'est d'éteindre mon réverbère. Bonsoir.

Et il le ralluma.

- Mais pourquoi viens-tu de rallumer ?

- C'est la consigne, répondit l'allumeur.

- Je ne comprends pas, dit le petit prince.

- Il n'y a rien à comprendre, dit l'allumeur. La consigne c'est la consigne. Bonjour.

Et il éteignit son réverbère.

Puis il s'épongea le front avec un mouchoir à carreaux rouges.

- Je fais là un métier terrible. C'était raisonnable autrefois. J'éteignais le matin et j'allumais le soir. J'avais le reste du jour pour me reposer, et le reste de la nuit pour dormir...

- Et, depuis cette époque, la consigne a changé ?

- La consigne n'a pas changé, dit l'allumeur. C'est bien là le drame ! La planète d'année en année a tourné de plus en plus vite, et la consigne n'a pas changé !

- Alors ? dit le petit prince.

- Alors maintenant qu'elle fait un tour par minute, je n'ai plus un seconde de repos. J'allume et j'éteins une fois par minute !

- Ça c'est drôle ! Les jours chez toi durent une minute !

- Ce n'est pas drôle du tout, dit l'allumeur. Ça fait déjà un mois que nous parlons ensemble.

- Un mois ?

- Oui. Trente minutes. Trente jours ! Bonsoir.

Et il ralluma son réverbère.

Le petit prince le regarda et il aima cet allumeur qui était si fidèle à sa consigne. Il se souvint des couchers de soleil que lui-même allait autrefois chercher, en tirant sa chaise. Il voulut aider son ami :

- Tu sais... je connais un moyen de te reposer quand tu voudras...

- Je veux toujours, dit l'allumeur.

Car on peut être, à la fois, fidèle et paresseux.

Le petit prince poursuivit :

- Ta planète est tellement petite que tu en fais le tour en trois enjambées. Tu n'as qu'à marcher lentement pour rester toujours au

soleil. Quand tu voudras te reposer tu marcheras... et le jour durera aussi longtemps que tu voudras.

- Ça ne m'avance pas à grand chose, dit l'allumeur. Ce que j'aime dans la vie, c'est dormir.

- Ce n'est pas de chance, dit le petit prince.

- Ce n'est pas de chance, dit l'allumeur. Bonjour.

Et il éteignit son réverbère.

Celui-là, se dit le petit prince, tandis qu'il poursuivait plus loin son voyage, celui-là serait méprisé par tous les autres, par le roi, par le vaniteux, par le buveur, par le businessman. Cependant c'est le seul qui ne me paraisse pas ridicule. C'est, peut-être, parce qu'il s'occupe d'autre chose que de soi-même.

Il eut un soupir de regret et se dit encore :

- Celui-là est le seul dont j'eusse pu faire mon ami. Mais sa planète est vraiment trop petite. Il n'y a pas de place pour deux...

Ce que le petit prince n'osait pas s'avouer, c'est qu'il regrettait cette planète bénie à cause, surtout, des mille quatre cent quarante couchers de soleil par vingt-quatre heures !

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *занятная планета; фонаричик; не удаваться понять; по крайней мере в его работе есть смысл; как будто рождается еще одна звезда; усыплять цветок; почтительно; это уговор; нечего понимать; вытереть пот со лба; тяжелое у меня ремесло; в том-то и беда! обойти планету в три шага; мало от этого толку; плохо мое дело; единственный, кто не кажется смешным; может быть потому, что он думает не только о себе; не смей себе признаться.*

2. Faites un résumé du chapitre en trouvant la suite des phrases ci-dessous:

- Le petit prince arrive sur ...
- Il voit que cet homme éteint et allume son réverbère ...
- Fort étonné, il lui demande pourquoi ...
- Celui-ci lui répond qu'il a la consigne ...

- Mais malheureusement avec le temps la planète ... et il n'a plus le temps de ...
- Le petit prince quitte finalement l'allumeur de réverbères bien que celui-ci soit le seul qui ...
- Il part parce que cette planète...

Chapitre XV

La sixième planète était une planète dix fois plus vaste. Elle était habitée par un vieux monsieur qui écrivait d'énormes livres.



- Tiens ! voilà un explorateur ! s'écria-t-il, quand il aperçut le petit prince.

Le petit prince s'assit sur la table et souffla un peu. Il avait déjà tant voyagé !

- D'où viens-tu ? lui dit le vieux monsieur.

- Quel est ce gros livre ? dit le petit prince. Que faites-vous ici ?

- Je suis géographe, dit le vieux monsieur.

- Qu'est-ce qu'un géographe ?

- C'est un savant qui connaît où se trouvent les mers, les fleuves, les villes, les montagnes et les déserts.

- Ça c'est bien intéressant, dit le petit prince. Ça c'est enfin un véritable métier ! Et il jeta un coup d'oeil autour de lui sur la planète du géographe. Il n'avait jamais vu encore une planète aussi majestueuse.

- Elle est bien belle, votre planète. Est-ce qu'il y a des océans ?

- Je ne puis pas le savoir, dit le géographe.

- Ah! (Le petit prince était déçu.) Et des montagnes?

- Je ne puis pas le savoir, dit le géographe.

- Et des villes et des fleuves et des déserts ?

- Je ne puis pas le savoir non plus, dit le géographe.

- Mais vous êtes géographe !

- C'est exact, dit le géographe, mais je ne suis pas explorateur. Je manque absolument d'explorateurs. Ce n'est pas le géographe qui va faire le compte des villes, des fleuves, des montagnes, des mers et des océans. Le géographe est trop important pour flâner. Il ne quitte pas son bureau. Mais il y reçoit les explorateurs. Il les interroge, et il prend en note leurs souvenirs. Et si les souvenirs de l'un d'entre eux lui paraissent intéressants, le géographe fait faire une enquête sur la moralité de l'explorateur.

- Pourquoi ça ?

- Parce qu'un explorateur qui mentirait entraînerait des catastrophes dans les livres de géographie. Et aussi un explorateur qui boirait trop.

- Pourquoi ça ? fit le petit prince.

- Parce que les ivrognes voient double. Alors le géographe noterait deux montagnes, là où il n'y en a qu'une seule.

- Je connais quelqu'un, dit le petit prince, qui serait mauvais explorateur.

- C'est possible. Donc, quand la moralité de l'explorateur paraît bonne, on fait une enquête sur sa découverte.

- On va voir ?

- Non. C'est trop compliqué. Mais on exige de l'explorateur qu'il fournisse des preuves. S'il s'agit par exemple, de la découverte d'une grosse montagne, on exige qu'il en rapporte de grosses pierres.

Le géographe soudain s'émut.

- Mais toi, tu viens de loin ! Tu es explorateur ! Tu vas me décrire ta planète !

Et le géographe, ayant ouvert son registre, tailla son crayon. On note d'abord au crayon les récits des explorateurs. On attend, pour noter à l'encre, que l'explorateur ait fourni des preuves.

- Alors ? interrogea le géographe.

- Oh ! chez moi, dit le petit prince, ce n'est pas très intéressant, c'est tout petit. J'ai trois volcans. Deux volcans en activité, et un volcan éteint. Mais on ne sait jamais.

- On ne sait jamais, dit le géographe.
- J'ai aussi une fleur.
- Nous ne notons pas les fleurs, dit le géographe.
- Pourquoi ça ! C'est le plus joli !
- Parce que les fleurs sont éphémères.
- Qu'est ce que signifie : « éphémère » ?

- Les géographies, dit le géographe, sont les livres les plus précieux de tous les livres. Elles ne se démodent jamais. Il est rare qu'une montagne change de place. Il est très rare qu'un océan se vide de son eau. Nous écrivons des choses éternelles.

- Mais les volcans éteints peuvent se réveiller, interrompit le petit prince. Qu'est-ce que signifie : « éphémère » ?

- Que les volcans soient éteints ou soient éveillés, ça revient au même pour nous autres, dit le géographe. Ce qui compte pour nous, c'est la montagne. Elle ne change pas.

- Mais qu'est-ce que signifie « éphémère » ? répéta le petit prince qui, de sa vie, n'avait renoncé à une question, une fois qu'il l'avait posée.

- Ça signifie « qui est menacé de disparition prochaine ».
- Ma fleur est menacée de disparition prochaine ?
- Bien sûr.

Ma fleur est éphémère, se dit le petit prince, et elle n'a que quatre épines pour se défendre contre le monde ! Et je l'ai laissée toute seule chez moi !

Ce fut là son premier mouvement de regret. Mais il reprit courage :

- Que me conseillez-vous d'aller visiter ? demanda-t-il.
- La planète Terre, lui répondit le géographe. Elle a une bonne réputation...

Et le petit prince s'en fut, songeant à sa fleur.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *планета в десять раз больше предыдущей; старик; писать толстые книги; путешественник; отдышаться; вот это – настоящее ремесло! окинуть взглядом планету; величественная планета; географ – слишком важное лицо, ему некогда разгуживать; записывать; наводить справки о порядочности географа; двоиться в*

глазах; предоставит доказательства; цветы недолговечны; сдвинуться с места (о горе); высохнуть (об океане); неизменные вещи; это не имеет значение; это означает: “Скоро исчезнуть”; впервые пожалуй; мужество вернулось к нему.

2. Voilà le résumé de la scène du géographe. Mettez les phrases dans le bon ordre. Vous ne devez vous fier qu'à votre seule mémoire. Rendez-vous ensuite à la page des solutions.

- 1) Il n'y a que trois volcans et une seule fleur sur sa planète.
- 2) Le géographe qui reste toujours dans son bureau cherche un explorateur qui lui fournisse toutes les informations nécessaires au livre de géographie qu'il veut rédiger.
- 3) Le petit bonhomme est étonné et même choqué quand il entend que le géographe ne s'intéresse pas aux plantes parce qu'elles n'ont qu'une courte vie.
- 4) Il espère alors que le petit prince est explorateur et il lui demande de lui décrire sa planète.
- 5) Le petit prince a vite fait sa description, car sa planète est très petite.

(Solutions page 110)

3. *Travaillez les chapitres 14–15.* Cochez la bonne réponse. Vous ne devez vous fier qu'à votre seule mémoire. Rendez-vous ensuite à la page des solutions.

A. *Pourquoi l'allumeur de réverbères éteint et allume les réverbères une fois par minute ?*

1. parce qu'il doit éteindre le soir et allumer le matin.
2. parce qu'il veut que sa planète tourne plus vite.
3. parce qu'il veut s'occuper.

B. *L'allumeur pense que la consigne*

1. est raisonnable.
2. a été autrefois raisonnable.
3. c'est la consigne.

C. *Le petit prince pense que l'allumeur de réverbères*

1. ne pourra jamais être son ami.
2. n'est pas ridicule.

3. s'occupe d'autre chose que de lui-même.

D. *Quand le petit prince arrive sur la planète du géographe celui-ci croit qu'il est*

1. géographe lui aussi.
2. touriste.
3. explorateur.

E. *Le géographe n'est pas informé de la géographie de sa planète car*

1. il ne se déplace jamais.
2. il manque d'explorateurs.
3. les explorateurs étaient des ivrognes et lui ont donné de fausses informations.

F. *Une des qualités du petit prince est de ne jamais renoncer à une question. Quelle est cette question dans le chapitre 15 ?*

1. Qu'est-ce qu'un géographe ?
2. Que signifie le mot « éphémère » ?
3. Que me conseillez-vous d'aller visiter ?

G. *Le petit prince est bouleversé quand le géographe lui dit que sa fleur est éphémère*

1. parce qu'il l'a délaissée et qu'elle ne peut pas se défendre toute seule.
2. parce qu'il se sent responsable d'elle.
3. parce qu'elle va disparaître prochainement.

H. *À la fin de leur conversation, le géographe dit au petit prince*

1. que la planète Terre a mauvaise réputation
2. qu'il doit aller visiter la Terre
3. qu'il devrait retourner sur sa planète pour protéger la rose.

(Solutions page 110)

Au fil du texte

Deuxième partie (pages 42–62)

1. **Dix questions pour continuer.** Répondez aux questions suivantes sans vous reporter au texte, en ne vous fiant qu'à votre seule mémoire. Rendez-vous ensuite à la page des solutions pour savoir si vous êtes un bon lecteur.

1. *Le roi nomme le petit prince :*
 - a) Ministre de la Justice.
 - b) Général.
 - c) Ambassadeur.
2. *Quel est le seul sujet du roi ?*
 - a) Un vieux chat.
 - b) Un vieux rat.
 - c) Un vieux chien.
3. *Le vaniteux porte un chapeau :*
 - a) Pour se protéger.
 - b) Pour saluer quand on l'acclame.
 - c) Parce qu'il trouve cela seyant.
4. *Le buveur boit pour oublier :*
 - a) Ses ennuis.
 - b) Sa tristesse.
 - c) Sa honte.
5. *Le businessman compte :*
 - a) Des étoiles.
 - b) Des billets de banque.
 - c) Des abeilles.
6. *Le businessman passe son temps à répéter :*
 - a) « Je suis pressé, moi »
 - b) « Je suis sérieux, moi »
 - c) « Je suis occupé, moi »
7. *Ce que l'allumeur de réverbères aime dans la vie, c'est :*
 - a) Éteindre son réverbère.
 - b) Regarder les étoiles.
 - c) Dormir.
8. *Pour le géographe, un bon explorateur doit :*
 - a) Faire des découvertes.
 - b) Avoir une bonne moralité.
 - c) Prendre des notes.
9. *Combien y a-t-il de volcans sur la planète du petit prince :*
 - a) Deux en activité et un éteint.
 - b) Un en activité et deux éteints.
 - c) Deux en activité et deux éteints.

10. *Quelle est la planète que le géographe conseille au petit prince d'aller visiter ?*

- a) La planète Terre.
- b) La planète Mars.
- c) La planète Vénus.

(Solutions page 110)

2. *Six planètes, six habitants.*

A. *Les habitants.* Citez, sans consulter le livre, l'ordre exacte dans lequel le petit prince rencontre les six personnages : vaniteux – roi – allumeur de réverbères – géographe – businessman – buveur.

B. *Un objet symbole.* Attribuez à chacun des six habitants rencontrés par le petit prince l'objet symbolique qui le caractérise. Pour cela vous pouvez vous aider des indications contenues dans le texte, des dessins du livre ou de votre imagination. Trouvez, pour chacun des six personnages, un mot qui servirait à qualifier ce que le petit prince représente à leurs yeux.

Chapitre XVI

La septième planète fut donc la Terre.

La Terre n'est pas une planète quelconque ! On y compte cent onze rois (en n'oubliant pas, bien sûr, les rois nègres), sept mille géographes, neuf cent mille businessmen, sept millions et demi d'ivrognes, trois cent onze millions de vaniteux, c'est-à-dire environ deux milliards de grandes personnes.

Pour vous donner une idée des dimensions de la Terre je vous dirai qu'avant l'invention de l'électricité on y devait entretenir, sur l'ensemble des six continents, une véritable armée de quatre cent soixante-deux mille cinq cent onze allumeurs de réverbères.

Vu d'un peu loin ça faisait un effet splendide. Les mouvements de cette armée étaient réglés comme ceux d'un ballet d'opéra. D'abord venait le tour des allumeurs de réverbères de Nouvelle-Zélande et d'Australie. Puis ceux-ci, ayant allumé leurs lampions, s'en allaient dormir. Alors entraient à leur tour dans la danse les allumeurs de réverbères de Chine et de Sibérie. Puis eux aussi

s'escamotaient dans les coulisses. Alors venait le tour des allumeurs de réverbères de Russie et des Indes. Puis de ceux d'Afrique et d'Europe. Puis de ceux d'Amérique du Sud. Puis de ceux d'Amérique du Nord. Et jamais ils ne se trompaient dans leur ordre d'entrée en scène. C'était grandiose.

Seuls, l'allumeur de l'unique réverbère du pôle Nord, et son confrère de l'unique réverbère du pôle Sud, menaient des vies d'oisiveté et de nonchalance : ils travaillaient deux fois par an.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte: *Земля – планета непростая; чтобы вы поняли, как велика Земля; великолепное зрелище; скрываться за кулисами; не ошибаться с порядком выхода на сцену; жить легко и беззаботно.*

2. Comment le narrateur décrit-il la Terre ? Quels sont les types de personnes qu'il qualifie de « grandes personnes » ?

Chapitre XVII

Quand on veut faire de l'esprit, il arrive que l'on mente un peu. Je n'ai pas été très honnête en vous parlant des allumeurs de réverbères. Je risque de donner une fausse idée de notre planète à ceux qui ne la connaissent pas. Les hommes occupent très peu de place sur la Terre. Si les deux milliards d'habitants qui peuplent la Terre se tenaient debout et un peu serrés, comme pour un meeting, ils logeraient aisément sur une place publique de vingt milles de long sur vingt milles de large. On pourrait entasser l'humanité sur le moindre petit îlot du Pacifique.

Les grandes personnes, bien sûr, ne vous croiront pas. Elles s'imaginent tenir beaucoup de place. Elles se voient importantes comme des baobabs. Vous leur conseillerez donc de faire le calcul. Elles adorent les chiffres : ça leur plaira. Mais ne perdez pas votre temps à ce pensum. C'est inutile. Vous avez confiance en moi.



Le petit prince, une fois sur Terre, fut donc bien surpris de ne voir personne. Il avait déjà peur de s'être trompé de planète, quand un anneau couleur de lune remua dans le sable.

- Bonne nuit, fit le petit prince à tout hasard.

- Bonne nuit fit le serpent.

- Sur quelle planète suis-je tombé ? demanda le petit prince.

- Sur la Terre, en Afrique, répondit le serpent.

- Ah !... Il n'y a donc personne sur la Terre ?

- Ici c'est le désert. Il n'y a personne dans les déserts. La Terre est grande, dit le serpent.

Le petit prince s'assit sur une pierre et leva les yeux vers le ciel :

- Je me demande, dit-il, si les étoiles sont éclairées afin que chacun puisse un jour retrouver la sienne. Regarde ma planète. Elle est juste au-dessus de nous... Mais comme elle est loin !

- Elle est belle, dit le serpent. Que viens-tu faire ici ?

- J'ai des difficultés avec une fleur, dit le petit prince.

- Ah ! fit le serpent.

Et ils se turent.

- Où sont les hommes ? reprit enfin le petit prince. On est un peu seul dans le désert...

- On est seul aussi chez les hommes, dit le serpent.

Le petit prince le regarda longtemps :



- Tu es un drôle de bête, lui dit-il enfin, mince comme un doigt...

- Mais je suis plus puissant que le doigt d'un roi, dit le serpent.

Le petit prince eut un sourire:

- Tu n'es pas bien puissant... tu n'as même pas de pattes... tu ne peux même pas voyager...

- Je puis t'emporter plus loin qu'un navire, dit le serpent.

Il s'enroula autour de la cheville du petit prince, comme un bracelet d'or :

- Celui que je touche, je rends à la terre dont il est sorti, dit-il encore. Mais tu es pur et tu viens d'une étoile...

Le petit prince ne répondit rien.

- Tu me fais pitié, toi si faible, sur cette Terre de granit. Je puis t'aider un jour si tu regrettes trop ta planète. Je puis...

- Oh ! J'ai très bien compris, fit le petit prince, mais pourquoi parles-tu toujours par énigmes ?

- Je les résous toutes, dit le serpent.

Et ils se turent.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *состричь*; *случается приврать*; *ложное представление*; *населять землю*; *плотно стоять*, *прижавшись друг к другу*; *уместиться без труда*; *поставить человечество плечом к плечу*; *воображать себе*; *занимать много места*; *казаться себе важным*; *нудная тяжелая*

умственная работа; не увидеть ни души; залететь по ошибке на другую планету; наугад (на всякий случай); на какую планету я попал? моя планета как раз над нами. Но как до нее далеко! поссориться с цветком; умолкнуть; в пустыне одиноко. Среди людей тоже одиноко; странное ты существо, не толще пальца; я могу унести тебя дальше, чем корабль; обвитья вокруг щиколотки; всякого, кого коснусь, возвращаю земле, из которой он вышел; мне жаль тебя; когда ты горько пожалеешь о своей покинутой планете, я сумею помочь тебе; говорить загадками.

2. Quelle explication de sa visite sur la Terre le petit prince donne-t-il au serpent ? Comment peut-on être « *seul* [...] *chez les hommes* », comme le dit le serpent ? Donnez un exemple d'un moment où vous vous êtes senti seul, alors que vous étiez entouré de beaucoup de monde.

3. Le serpent parle en énigmes, c'est-à-dire que les phrases ne doivent pas être lues au sens propre mais au sens figuré. Expliquez, à votre avis, ce qu'elles veulent dire :

- Un anneau couleur de lune
- Je suis plus puissant que le doigt d'un roi
- Je puis t'emporter plus loin qu'un navire
- Celui que je touche, je le rends à la terre dont il est sorti
- Je puis t'aider un jour si tu regrettes trop ta planète
- On est seul aussi chez les hommes
- Les grandes personnes s'imaginent tenir beaucoup de place et se voient importantes comme des baobabs.

Voici un choix de définitions : *Si je te touche, je t'empoisonne – Si tu as besoin, je peux te tuer – Un serpent – Les hommes sont égoïstes – Je suis tout-puissant – Les hommes sont orgueilleux – Je peux t'emmener vers l'au-delà.*

4. *Autour de la poésie.* Un serpent est le premier être vivant que le petit prince a rencontré dans le désert. Imaginez une histoire sous forme de poème dont les héros seraient une étoile, un serpent, un désert, une rose et vous.

5. *Les grands déserts du monde.* Le pilote est tombé en panne d'avion dans le désert du Sahara. Vous savez très bien que ce désert se trouve en Afrique du Nord. Voici le nom de quelques-uns d'entre eux. Sauriez-vous dire dans quels pays se trouvent-ils ? Rendez-vous à la page des solutions pour savoir le résultat.

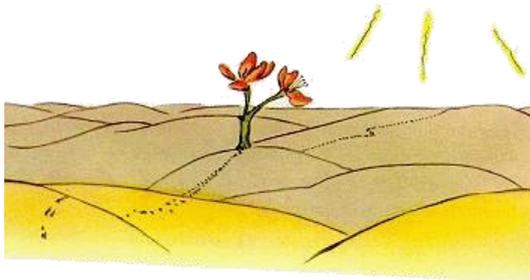
- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Désert de Gobi | a. Asie Centrale (Tourkménistan) |
| 2. Désert du Kalahari | b. Israël |
| 3. Grand désert Victoria | c. Pakistan et Inde |
| 4. Désert de Thar | d. Mongolie et Chine |
| 5. Désert du Néguev | e. Australie |
| 6. Désert de Colorada | f. États-Unis |
| 7. Désert du Karakoum | g. Botswana (Afrique du Sud) |
| 8. Désert d'Atacama | h. Chili |

(Solutions page 111)

Chapitre XVIII

Le petit prince traversa le désert et ne rencontra qu'une fleur. Une fleur à trois pétales, une fleur de rien du tout...

- Bonjour, dit le petit prince.
 - Bonjour, dit la fleur.
 - Où sont les hommes ? demanda poliment le petit prince.
- La fleur, un jour, avait vu passer une caravane :



- Les hommes ? Il en existe, je crois, six ou sept. Je les ai aperçus il y a des années. Mais on ne sait jamais où les trouver. Le vent les promène. Ils manquent de racines, ça les gêne beaucoup.

- Adieu, fit le petit prince.
- Adieu, dit la fleur.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *пересечь пустыню; невзрачный цветок с тремя лепестками; много лет назад; где их искать – неизвестно; у них нет корней. Это неудобно.*

2. Le petit prince fait la rencontre d'une fleur. Comment est-elle ? De quoi parlent-ils ? La fleur dit que les hommes « *manquent de racines* », ce qui « *les gêne beaucoup* », et que « *le vent les promène* ». Quelles pourraient être ces racines ? Que peut représenter le vent ?

Chapitre XIX

Le petit prince fit l'ascension d'une haute montagne. Les seules montagnes qu'il eût jamais connues étaient les trois volcans qui lui arrivaient au genou. Et il se servait du volcan éteint comme d'un tabouret. « D'une montagne haute comme celle-ci, se dit-il donc, j'apercevrai d'un coup toute la planète et tous les hommes... » Mais il n'aperçut rien que des aiguilles de roc bien aiguisées.

- Bonjour, dit-il à tout hasard.

- Bonjour... Bonjour... Bonjour... répondit l'écho.

- Qui êtes-vous ? dit le petit prince.

- Qui êtes-vous... qui êtes-vous... qui êtes-vous... répondit l'écho.

- Soyez mes amis, je suis seul, dit-il.

- Je suis seul... je suis seul... je suis seul... répondit l'écho.

« Quelle drôle de planète ! pensa-t-il alors. Elle est toute sèche, et toute pointue et toute salée. Et les hommes manquent d'imagination. Ils répètent ce qu'on leur dit... Chez moi j'avais une fleur : elle parlait toujours la première... »



1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *подняться на высокую гору; три вулкана были ему по колено; потухший вулкан служил ему табуретом; скалы, острые как иглы; ничего не увидеть; будем дружить! какая странная планета! Сухая, острая и соленая; людям не хватает воображения.*

2. Dans la scène avec l'écho nous apprenons une autre information sur la planète du petit prince. Laquelle ? Comment le petit prince explique-t-il l'écho ? Comment juge-t-il sa fleur dans cette scène avec l'écho ?

Chapitre XX

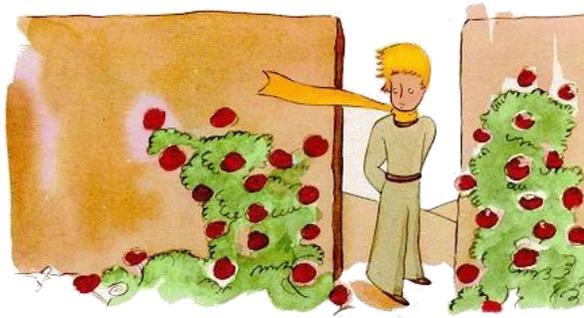
Mais il arriva que le petit prince, ayant longtemps marché à travers les sables, les rocs et les neiges, découvrit enfin une route. Et les routes vont toutes chez les hommes.

- Bonjour, dit-il.

C'était un jardin fleuri de roses.

- Bonjour, dirent les roses.

Le petit prince les regarda. Elles ressemblaient toutes à sa fleur.



- Qui êtes-vous ? leur demanda-t-il, stupéfait.
- Nous sommes des roses, dirent les roses.
- Ah! fit le petit prince...

Et il se sentit très malheureux. Sa fleur lui avait raconté qu'elle était seule de son espèce dans l'univers. Et voici qu'il en était cinq mille, toutes semblables, dans un seul jardin !

« Elle serait bien vexée, se dit-il, si elle voyait ça... elle tousserait énormément et ferait semblant de mourir pour échapper au ridicule. Et je serais bien obligé de faire semblant de la soigner, car, sinon, pour m'humilier moi aussi, elle se laisserait vraiment mourir... »

Puis il se dit encore : « Je me croyais riche d'une fleur unique, et je ne possède qu'une rose ordinaire. Ça et mes trois volcans qui m'arrivent au genou, et dont l'un, peut-être, est éteint pour toujours, ça ne fais pas de moi un bien grand prince... » Et, couché dans l'herbe, il pleura.



1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *все дороги ведут к людям; чувствовать себя несчастным; она бы рассердилась; кашлять; делать вид, что умираешь; чтобы не показаться смешным; унижать; мнить себе; самая обыкновенная роза; какой я после этого принц! лечь в траву; заплакать.*

2. Dans la roseraie le petit prince comprend que sa rose lui a menti. Quel était son mensonge ? Comment le petit prince voit sa rose lorsqu'il est loin d'elle et qu'il a le temps de réfléchir à leur relation ?

3. Pourquoi le petit prince dit : « ... *ça ne fait pas de moi un bien grand prince* » ?

4. Voilà le résumé des cinq chapitres (16–20). Mettez les mots dans le bon ordre. Rendez-vous ensuite à la page des solutions.

Chapitre 16 : parce qu' – est – dans les autres planètes – La Terre – il y a – une planète – très particulière – que le petit prince – que – beaucoup plus de gens – a visitées

Chapitre 17 : dans le désert – qui se dit – le petit prince rencontre – qu'il est – Sur la Terre – et qui – très puissant – un serpent – lui dit

Chapitre 18 : qu'elle n'a vu – Le petit prince – lui demande – des hommes – trouve – et – personne – une fleur – elle répond – à propos – mais – rencontre

Chapitre 19 : c'est pourquoi – la voix – n'ont pas d'imagination – Le petit prince pense – et qu'ils répètent – d'un homme – que l'écho, – tout ce qu'ils entendent – il pense que les hommes – est

Chapitre 20 : voit des roses – il en est très triste – et comme il se croyait – Le petit prince – par conséquent – et comprend que – maitre d'un grand trésor – sa fleur – et ce n'est pas le cas, – n'est pas unique

(Solutions page 111)

5. *Sur les traces du petit prince.*

A. Depuis son arrivée sur la Terre le petit prince évolue dans des décors différents. En vous servant des indications contenues dans le texte, retracez le chemin qu'il a effectué.

- Où a-t-il rencontré le serpent ?
- Où a-t-il rencontré la fleur ?
- Où a-t-il rencontré l'écho ?
- Où a-t-il rencontré les roses ?

Vous pouvez même, si cela vous tente, faire un dessin représentant son itinéraire.

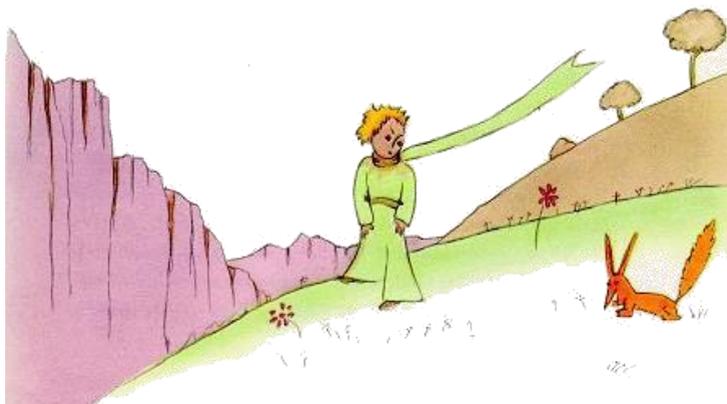
B. Montrez comment la solitude du petit prince est soulignée par le décor et par les dialogues avec le serpent, la fleur et l'écho ?

Chapitre XXI

C'est alors qu'apparut le renard.

- Bonjour, dit le renard.

- Bonjour, répondit poliment le petit prince, qui se tourna mais ne vit rien.



- Je suis là, dit la voix, sous le pommier.

- Qui es-tu ? dit le petit prince. Tu es bien joli...

- Je suis un renard, dit le renard.

- Viens jouer avec moi, lui proposa le petit prince. Je suis tellement triste...

- Je ne puis pas jouer avec toi, dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé.

- Ah ! pardon, fit le petit prince.

Mais après réflexion, il ajouta :

- Qu'est-ce que signifie « apprivoiser » ?

- Tu n'es pas d'ici, dit le renard, que cherches-tu ?

- Je cherche les hommes, dit le petit prince. Qu'est-ce que signifie « apprivoiser » ?

- Les hommes, dit le renard, ils ont des fusils et ils chassent. C'est bien gênant ! Ils élèvent aussi des poules. C'est leur seul intérêt. Tu cherches des poules ?



- Non, dit le petit prince. Je cherche des amis. Qu'est-ce que signifie « apprivoiser » ?

- C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie « créer des liens... »

- Créer des liens ?

- Bien sûr, dit le renard. Tu n'es encore pour moi qu'un petit garçon tout semblable à cent mille petits garçons. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'as pas besoin de moi non plus. Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde. Je serai pour toi unique au monde...

- Je commence à comprendre, dit le petit prince. Il y a une fleur... je crois qu'elle m'a apprivoisé...

- C'est possible, dit le renard. On voit sur la Terre toutes sortes de choses...

- Oh ! ce n'est pas sur la Terre, dit le petit prince.

Le renard parut très intrigué :

- Sur une autre planète ?
- Oui.
- Il y a des chasseurs sur cette planète-là ?
- Non.
- Ça, c'est intéressant ! Et des poules ?
- Non.
- Rien n'est parfait, soupira le renard.

Mais le renard revint à son idée :

- Ma vie est monotone. Je chasse les poules, les hommes me chassent. Toutes les poules se ressemblent, et tous les hommes se ressemblent. Je m'ennuie donc un peu. Mais si tu m'apprivoises, ma vie sera comme ensoleillée. Je connaîtrai un bruit de pas qui sera différent de tous les autres. Les autres pas me font rentrer sous terre. Le tien m'appellera hors du terrier, comme une musique. Et puis regarde ! Tu vois, là-bas, les champs de blé ? Je ne mange pas de pain. Le blé pour moi est inutile. Les champs de blé ne me rappellent rien. Et ça, c'est triste ! Mais tu as des cheveux couleur d'or. Alors ce sera merveilleux quand tu m'auras apprivoisé ! Le blé, qui est doré, me fera souvenir de toi. Et j'aimerai le bruit du vent dans le blé...

Le renard se tut et regarda longtemps le petit prince :

- S'il te plaît... apprivoise-moi ! dit-il.

- Je veux bien, répondit le petit prince, mais je n'ai pas beaucoup de temps. J'ai des amis à découvrir et beaucoup de choses à connaître.

- On ne connaît que les choses que l'on apprivoise, dit le renard. Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez les marchands. Mais comme il n'existe point de marchands d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. Si tu veux un ami, apprivoise-moi !

- Que faut-il faire ? dit le petit prince.

- Il faut être très patient, répondit le renard. Tu t'assoiras d'abord un peu loin de moi, comme ça, dans l'herbe. Je te regarderai du coin de l'oeil et tu ne diras rien. Le langage est source de malentendus. Mais, chaque jour, tu pourras t'asseoir un peu plus près...

Le lendemain revint le petit prince.



- Il eût mieux valu revenir à la même heure, dit le renard. Si tu viens, par exemple, à quatre heures de l'après-midi, dès trois heures je commencerai d'être heureux. Plus l'heure avancera, plus je me sentirai heureux. À quatre heures, déjà, je m'agiterai et m'inquiéterai: je découvrirai le prix du bonheur ! Mais si tu viens n'importe quand, je ne saurai jamais à quelle heure m'habiller le coeur... Il faut des rites.

- Qu'est-ce qu'un rite? dit le petit prince.

- C'est quelque chose trop oublié, dit le renard. C'est ce qui fait qu'un jour est différent des autres jours, une heure, des autres heures. Il y a un rite, par exemple, chez mes chasseurs. Ils dansent le jeudi avec les filles du village. Alors le jeudi est jour merveilleux ! Je vais me promener jusqu'à la vigne. Si les chasseurs dansaient n'importe quand, les jours se ressembleraient tous, et je n'aurait point de vacances.

Ainsi le petit prince apprivoisa le renard. Et quand l'heure du départ fut proche :

- Ah ! dit le renard... Je pleurerai.

- C'est ta faute, dit le petit prince, je ne te souhaitais point de mal, mais tu as voulu que je t'apprivoise...

- Bien sûr, dit le renard.

- Mais tu vas pleurer ! dit le petit prince.

- Bien sûr, dit le renard.

- Alors tu n'y gagnes rien !

- J'y gagne, dit le renard, à cause de la couleur du blé.

Puis il ajouta :

- Va revoir les roses. Tu comprendras que la tienne est unique au monde. Tu reviendras me dire adieu, et je te ferai cadeau d'un secret.

Le petit prince s'en fut revoir les roses :

- Vous n'êtes pas du tout semblables à ma rose, vous n'êtes rien encore, leur dit-il. Personne ne vous a apprivoisé et vous n'avez apprivoisé personne. Vous êtes comme était mon renard. Ce n'était qu'un renard semblable à cent mille autres. Mais j'en ai fait mon ami, et il est maintenant unique au monde.

Et les roses étaient gênées.

- Vous êtes belles mais vous êtes vides, leur dit-il encore. On ne peut pas mourir pour vous. Bien sûr, ma rose à moi, un passant ordinaire croirait qu'elle vous ressemble. Mais à elle seule elle est plus importante que vous toutes, puisque c'est elle que j'ai arrosée. Puisque c'est elle que j'ai mise sous globe. Puisque c'est elle que j'ai abritée par le paravent. Puisque c'est elle dont j'ai tué les chenilles (sauf les deux ou trois pour les papillons). Puisque c'est elle que j'ai écoutée se plaindre, ou se vanter, ou même quelquefois se taire. Puisque c'est ma rose.

Et il revint vers le renard :

- Adieu, dit-il...

- Adieu, dit le renard. Voici mon secret. Il est très simple : on ne voit bien qu'avec le coeur. L'essentiel est invisible pour les yeux.

- L'essentiel est invisible pour les yeux, répéta le petit prince, afin de se souvenir.

- C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait ta rose si importante.

- C'est le temps que j'ai perdu pour ma rose... fit le petit prince, afin de se souvenir.

- Les hommes ont oublié cette vérité, dit le renard. Mais tu ne dois pas l'oublier. Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé. Tu es responsable de ta rose...

- Je suis responsable de ma rose... répéta le petit prince, afin de se souvenir.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *приручить; охотиться; это очень неудобно! Разводить кур; создавать узы; быть нужным друг другу; быть единственным в целом свете; на Земле чего только не бывает! Нет в мире совершенства; все люди одинаковы; озарить жизнь; различать шаги среди тысячи других; пшеничные поля; золотые волосы; напоминать кого-то; найти друзей и многое узнать; у людей нет времени что-либо узнавать; покупать готовое (готовые вещи); сесть поодаль; поглядывать искоса; слова мешают пониманию друг друга; лучше приходит в одно и то же время; узнать цену счастья; всякий раз приходит в любое время; подготовить сердце (к встрече); нужно соблюдать обряды; нечто давно забытое; час прощания; проститься; открыть секрет; смутиться; пустой; не хочется умереть ради вас; зорко одно лишь сердце; самого главного глазами не увидишь; забывать истину; ты в ответе за тех, кого приручил.*

2. *Travail sur le contenu du chapitre.* Lisez ce résumé de la scène et rétablissez la vérité.

« Le petit prince fait la connaissance d'un petit chien. Celui-ci ne peut pas jouer avec lui parce qu'il n'est pas dressé. Il explique au petit prince qu'ils devraient devenir ennemis car cela enrichirait leur vie. Chacun devrait être méchant pour mieux offenser l'autre. A la fin de leur conversation le petit chien confie au petit prince un secret: On ne voit bien qu'avec une bonne paire de lunettes. Le petit prince comprend qu'il n'a jamais aimé sa fleur et qu'il la déteste même. »

3. « *On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux* » est l'une des phrases les plus citées du *Petit Prince*. Qu'est-ce que Antoine de Saint-Exupéry veut nous faire comprendre par ces mots ? A-t-il raison ? Justifiez votre opinion.

4. « *Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez les marchands* ». Peut-on acheter l'amitié « toute faite » ? Justifiez votre réponse.

5. Le blé prendra une nouvelle valeur pour le renard qui ne mange pas de pain : il a la même couleur que les cheveux du petit prince et il lui rappellera son nouvel ami. Donnez un exemple personnel de quelque chose qui a pris une nouvelle importance grâce à un souvenir qui s’y est associé.

6. Faites correspondre les expressions entre elles. Rendez-vous à la page des solutions pour connaître vos résultats.

- | | |
|--|--|
| 1. Les hommes ont des fusils et chassent | a. la céréale couleur d’or |
| 2. Apprivoiser | b. s’occuper de quelqu’un |
| 3. Nous aurons besoin l’un de l’autre | c. il arrive que l’on ne se comprenne pas |
| 4. Le blé doré | d. il faut savoir attendre |
| 5. Être responsable de quelqu’un | e. créer des liens |
| 6. Cela me fera souvenir de toi | f. ce sont des chasseurs |
| 7. Le langage est source de malentendus | g. cela me fera penser à toi |
| 8. Il faut être très patient | h. on doit avoir des habitudes |
| 9. On ne voit bien qu’avec le cœur | i. nous serons nécessaire l’un à l’autre |
| 10. On ne connaît que les choses que l’on apprivoise | j. seul l’amour permet de comprendre |
| 11. Il faut des rites | k. savoir exactement à qui et à quelle heure s’habiller le cœur. |

(Solutions page 111)

Chapitre XXII

- Bonjour, dit le petit prince.
- Bonjour, dit l’aiguilleur.
- Que fais-tu ici ? dit le petit prince.

- Je trie les voyageurs, par paquets de mille, dit l'aiguilleur. J'expédie les trains qui les emportent, tantôt vers la droite, tantôt vers la gauche.

Et un rapide illuminé, grondant comme le tonnerre, fit trembler la cabine d'aiguillage.

- Ils sont bien pressés, dit le petit prince. Que cherchent-ils ?

- L'homme de la locomotive l'ignore lui-même, dit l'aiguilleur.

Et gronda, en sens inverse, un second rapide illuminé.

- Ils reviennent déjà ? demanda le petit prince...

- Ce ne sont pas les mêmes, dit l'aiguilleur. C'est un échange.

- Ils n'étaient pas contents, là où ils étaient ?

- On n'est jamais content là où on est, dit l'aiguilleur.

Et gronda le tonnaire d'un troisième rapide illuminé.

- Ils poursuivent les premiers voyageurs ? demanda le petit prince.

- Ils ne poursuivent rien du tout, dit l'aiguilleur. Ils dorment là-dedans, ou bien ils bâillent. Les enfants seuls écrasent leur nez contre les vitres.

- Les enfants seuls savent ce qu'ils cherchent, fit le petit prince. Ils perdent du temps pour une poupée de chiffons, et elle devient très importante, et si on la leur enlève, ils pleurent...

- Ils ont de la chance, dit l'aiguilleur.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *стрелочник; сортировать; отправлять поезда; промчаться с грохотом; сотрясать; спешить; не знать (не ведать, игнорировать); в другую сторону; это встречный поезд; им было нехорошо там, где были они прежде; там хорошо, где нас нет; догнать (преследовать); там внутри; прижаться носом к окну; одни дети знают, чего ищут; отдавать душу (тратить время на тряпичной кукле; их счастье (везет им).*

2. En quoi consiste l'occupation de l'aiguilleur ?

3. Les voyageurs sont bien pressés, même s'ils ne savent pas ce qu'ils veulent. Ne se concentre-t-on pas trop souvent sur une chose qui n'a finalement que peu de sens ou peu de valeur ?

4. Que peut représenter le train ?

5. « *On n'est jamais content là où l'on est* ». Quel exemple pourriez-vous donner ?

6. Selon l'aiguilleur, pourquoi les enfants ont-ils de la chance ? Donnez un exemple tiré de votre enfance qui montre que les enfants ont la chance de pouvoir prendre plaisir à quelque chose de très simple.

Chapitre XXIII

- Bonjour, dit le petit prince.

- Bonjour, dit le marchand de pilules perfectionnées qui apaisent la soif. On en avale une par semaine et l'on n'éprouve plus le besoin de boire.

- Pourquoi vends-tu ça ? dit le petit princ.

- C'est une grosse économie de temps, dit le marchand. Les experts ont fait des calculs. On épargne cinquante-trois minutes par semaine.

- Et que fait-on des cinquante-trois minutes ?

- On fait ce que l'on veut...

« Moi, se dit le petit prince, si j'avais cinquante-trois minutes à dépenser, je marcherais tout doucement vers une fontaine... »



1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *торговец*; *усовершенствованные пилюли*; *утолить жажду*; *проглотить*;

в неделю; не хотеть пить; это большая экономия времени; сэкономить (сберечь); родник (ключ, водоем).

2. A quoi servent les pilules que vend le marchand ? Le petit prince voit-il l'utilité de la vente de ces pilules ? Expliquez. Le marchand pense avoir une bonne idée, mais il raisonne avec la tête et non avec le cœur. Expliquez ce que cela signifie.

3. *Des métiers peu communs.* Après avoir rencontré l'aiguilleur et le marchand de pilules, quel est, aux yeux du petit prince, le sens de leur travail ? Que pense le petit prince de ses rencontres ? En quoi ces deux hommes se rapprochent-ils des personnages rencontrés sur les autres planètes ?

4. Donnez un exemple où, en pensant économiser du temps, nous nous privons du plaisir, de la joie et de la douceur de faire quelque chose plus longuement, en prenant notre temps et voire en le perdant.

Chapitre XXIV

Nous en étions au huitième jour de ma panne dans le désert, et j'avais écouté l'histoire du marchand en buvant la dernière goutte de ma provision d'eau :

- Ah ! dis-je au petit prince, ils sont bien jolis, tes souvenirs, mais je n'ai pas encore réparé mon avion, je n'ai plus rien à boire, et je serais heureux, moi aussi, si je pouvais marcher tout doucement vers une fontaine !

- Mon ami le renard, me dit-il...

- Mon petit bonhomme, il ne s'agit plus du renard !

- Pourquoi ?

- Parce qu'on va mourir de soif...

Il ne comprit pas mon raisonnement, il me répondit :

- C'est bien d'avoir eu un ami, même si l'on va mourir. Moi, je suis bien content d'avoir eu un ami renard...

- Il ne mesure pas le danger, me dis-je. Il n'a jamais ni faim ni soif. Un peu de soleil lui suffit...

Mais il me regarda et répondit à ma pensée :

- J'ai soif aussi... cherchons un puits...

J'eus un geste de lassitude : il est absurde de chercher un puits, au hasard, dans l'immensité du désert. Cependant nous nous mîmes en marche.

Quand nous eûmes marché, des heures, en silence, la nuit tomba, et les étoiles commencèrent de s'éclairer. Je les apercevais comme dans un rêve, ayant un peu de fièvre, à cause de ma soif. Les mots du petit prince dansaient dans ma mémoire :

- Tu as donc soif aussi ? lui demandai-je.

Mais il ne répondit pas à ma question. Il me dit simplement :

- L'eau peut aussi être bonne pour le coeur...

Je ne compris pas sa réponse mais je me tus... Je savais bien qu'il ne fallait pas l'interroger.

Il était fatigué. Il s'assit. Je m'assis auprès de lui. Et, après un silence, il dit encore :

- Les étoiles sont belles, à cause d'une fleur que l'on ne voit pas...

Je répondis « bien sûr » et je regardai, sans parler, les plis du sable sous la lune.

- Le désert est beau, ajouta-t-il...

Et c'était vrai. J'ai toujours aimé le désert. On s'assoit sur une dune de sable. On ne voit rien. On n'entend rien. Et cependant quelque chose rayonne en silence...

- Ce qui embellit le désert, dit le petit prince, c'est qu'il cache un puits quelque part...

Je fus surpris de comprendre soudain ce mystérieux rayonnement du sable. Lorsque j'étais petit garçon j'habitais une maison ancienne, et la légende racontait qu'un trésor y était enfoui. Bien sûr, jamais personne n'a su le découvrir, ni peut-être même ne l'a cherché. Mais il enchantait toute cette maison. Ma maison cachait un secret au fond de son coeur...

- Oui, dis-je au petit prince, qu'il s'agisse de la maison, des étoiles ou du désert, ce qui fait leur beauté est invisible !

- Je suis content, dit-il, que tu sois d'accord avec mon renard.

Comme le petit prince s'endormait, je le pris dans mes bras, et me remis en route. J'étais ému. Il me semblait porter un trésor fragile. Il me semblait même qu'il n'y eût rien de plus fragile sur la Terre. Je regardais, à la lumière de la lune, ce front pâle, ces yeux clos, ces

mèches de cheveux qui tremblaient au vent, et je me disais : « Ce que je vois là n'est qu'une écorce. Le plus important est invisible... »

Comme ses lèvres entrouvertes ébauchaient un demi-sourire je me dis encore : « Ce qui m'émeut si fort de ce petit prince endormi, c'est sa fidélité pour une fleur, c'est l'image d'une rose qui rayonne en lui comme la flamme d'une lampe, même quand il dort... » Et je le devinai plus fragile encore. Il faut bien protéger les lampes : un coup de vent peut les éteindre...

Et, marchant ainsi, je découvris le puits au lever du jour.

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *запас воды; мне нечего пить; мне сейчас не до Лиса! придется умереть от жажды; не понимать доводов; не оценивать опасность; ему довольно солнечного света; колодец; устало развести руками; двинуться в путь; стемнело; вспоминать слова Маленького принца; вода нужна бывает и сердцу; песчаная буря; ничего не видно, ничего не слышно; украсить пустыню (делать пустыню привлекательной); таинственный свет; зарытый клад; очаровывать (околдовать); скрывать тайну; в глубине души; возобновить свой путь (снова отправится в путь); хрупкое сокровище; сомкнутые ресницы; прядь волос; самое главное не увидишь глазами; едва заметно улыбнуться; верность цветку; порыв ветра может погасить лампу; на рассвете.*

2. Pourquoi l'aviateur raconte l'histoire de sa maison ? Que veut-il faire comprendre à travers cette histoire ?

3. Le narrateur et le petit prince se sont enfin mis en marche à la recherche d'un puits. Pourquoi le narrateur trouvait-il cette idée absurde ?

4. Pourquoi l'aviateur a-t-il de la sympathie pour le petit prince ?

Chapitre XXV

- Les hommes, dit le petit prince, ils s'enfoncent dans les rapides, mais ils ne savent plus ce qu'ils cherchent. Alors ils s'agitent et tournent en rond...

Et il ajouta :

- Ce n'est pas la peine...

Le puits que nous avons atteint ne ressemblait pas aux autres puits sahariens. Les puits sahariens sont de simples trous creusés dans le sable. Celui-là ressemblait à un puits de village. Mais il n'y avait là aucun village, et je croyais rêver.

- C'est étrange, dis-je au petit prince, tout est prêt : la poulie, le seau et la corde...

Il rit, toucha la corde, fit jouer la poulie.

Et la poulie gémit comme une vieille girouette quand le vent a longtemps dormi.



- Tu entends, dit le petit prince, nous réveillons ce puits et il chante...

Je ne voulais pas qu'il fit un effort :

- Laisse-moi faire, lui dis-je, c'est trop lourd pour toi.

Lentement je hissai le seau jusqu'à la margelle. Je l'y installai bien d'aplomb. Dans mes oreilles durait le chant de la poulie et, dans l'eau qui tremblait encore, je voyais trember le soleil.

- J'ai soif de cette eau-là, dit le petit prince, donne-moi à boire...

Et je compris ce qu'il avait cherché !

Je soulevai le seau jusqu'à ses lèvres. Il but, les yeux fermés. C'était doux comme une fête. Cette eau était bien autre chose qu'un

aliment. Elle était née de la marche sous les étoiles, du chant de la poulie, de l'effort de mes bras. Elle était bonne pour le coeur, comme un cadeau. Lorsque j'étais petit garçon, la lumière de l'arbre de Noël, la musique de la messe de minuit, la douceur des sourires faisaient ainsi tout le rayonnement du cadeau de Noël que je recevais.

- Les hommes de chez toi, dit le petit prince, cultivent cinq mille roses dans le même jardin... et ils n'y trouvent pas ce qu'ils cherchent...

- Ils ne le trouvent pas, répondis-je...

- Et cependant ce qu'ils cherchent pourrait être trouvé dans une seule rose ou un peu d'eau...

Et le petit prince ajouta :

- Mais les yeux sont aveugles. Il faut chercher avec le coeur.

J'avais bu. Je respirais bien. Le sable, au lever du jour, est couleur de miel. J'étais heureux aussi de cette couleur de miel. Pourquoi fallait-il que j'eusse de la peine...

- Il faut que tu tiennes ta promesse, me dit doucement le petit prince, qui, de nouveau, s'était assis auprès de moi.

- Quelle promesse ?

- Tu sais... une muselière pour mon mouton... je suis responsable de cette fleur !

Je sortis de ma poche mes ébauches de dessin. Le petit prince les aperçut et dit en riant :

- Tes baobabs, ils ressemblent un peu à des choux...

- Oh !

Moi qui étais si fier des baobabs !

- Ton renard... ses oreilles... elles ressemblent un peu à des cornes... et elles sont trop longues !

Et il rit encore.

- Tu es injuste, petit bonhomme, je ne savais rien dessiner que les boas fermés et les boas ouverts.

- Oh ! ça ira, dit-il, les enfants savent.

Je crayonnai donc une muselière. Et j'eus le coeur serré en la lui donnant:

- Tu as des projets que j'ignore...

Mais il ne me répondit pas. Il me dit :

- Tu sais, ma chute sur la Terre... c'en sera demain l'anniversaire...

Puis après un silence il dit encore :

- J'étais tombé tout près d'ici...

Et il rougit.

Et de nouveau, sans comprendre pourquoi, j'éprouvai un chagrin bizarre. Cependant une question me vint :

- Alors ce n'est pas par hasard que, le matin où je t'ai connu, il y a huit jours, tu te promenais comme ça, tout seul, à mille milles de toutes régions habitées ! Tu retournais vers le point de ta chute ?

Le petit prince rougit encore.

Et j'ajoutai, en hésitant :

- À cause, peut-être, de l'anniversaire?...

Le petit prince rougit de nouveau. Il ne répondait jamais aux questions, mais, quand on rougit, ça signifie « oui », n'est-ce pas ?

- Ah ! lui dis-je, j'ai peur...

Mais il me répondit :

- Tu dois maintenant travailler. Tu dois repartir vers ta machine.

Je t'attends ici. Reviens demain soir...

Mais je n'étais pas rassuré. Je me souvenais du renard. On risque de pleurer un peu si l'on s'est laissé apprivoiser...

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *втискиваться на скорый поезд; люди маются и топчутся на месте; все напрасно (бесполезно); просто яма в песке; я подумал, что это сон; флюгер; разбудить колодец; вытащить ведро на край колодца; надежно (крепко) разместить; дай мне напиток; это было как прекрасный пир! это была не просто вода; подарок сердцу; глаза слепы. Искать надо сердцем; нужно, чтобы ты сдержал слово; рядом со мною; рисунки (заготовки); ты не справедлив, дружок! рисовать удавов снаружи и внутри; пойдет и так! Дети поймут; рисовать намордник карандашом; у меня защемило сердце; ты что-то задумал и не говоришь мне; испытать тяжесть на душе; возвращаться к месту падения; быть спокойным; когда позволяешь себя приручить, потом случается плакать.*

2. À quelle scène précédente le petit prince fait-il allusion quand il dit : « *Les hommes, ils s'enfoncent dans des rapides, mais ils ne savent plus ce qu'ils cherchent* » ? À la fin de cette scène le petit prince résume ce qu'il a compris en observant les hommes. Il dit : « *Les hommes cultivent cinq mille roses dans un même jardin et ils n'y trouvent pas ce qu'ils cherchent. [...] Il faut chercher avec le cœur* ». Expliquez ce que le petit prince a compris.

3. Après toutes ces expériences faites pendant son voyage, comment le petit prince voit alors sa relation avec sa rose ? Que ressent-il pour elle ?

4. *Questions de compréhension.* Choisissez la proposition correcte puis rendez-vous à la page des solutions.

A. *Au commencement du chapitre précédent, l'aviateur est dans le désert depuis :*

- Huit jours
- Un an

B. *Le petit prince est inquiet de :*

- Sa rose
- Du manque d'eau

C. *L'aviateur et le petit prince se trouvent au milieu du désert et regardent ... quand le petit prince s'endort parce qu'il est très fatigué.*

- Le sable
- Les étoiles

D. *Le petit prince dit à l'aviateur qu'il doit ... s'il veut retourner.*

- Travailler pour réparer son avion
- Appeler au secours après la réparation de sa machine

E. *Le petit prince et le pilote découvrent les puits :*

- À l'aube
- Au coucher du soleil

F. *On apprend que le petit prince a été sur la Terre pendant :*

- Une semaine
- Une année

G. *L'eau désaltère au petit prince et au pilote :*

- L'esprit
- La soif

Chapitre XXVI

Il y avait, à côté du puits, une ruine de vieux mur de pierre. Lorsque je revins de mon travail, le lendemain soir, j'aperçus de loin mon petit prince assis là-haut, les jambes pendantes. Et je l'entendis qui parlait :

- Tu ne t'en souviens donc pas ? disait-il. Ce n'est pas tout à fait ici !

Une autre voix lui répondit sans doute, puisqu'il répliqua :

- Si ! Si ! c'est bien le jour, mais ce n'est pas ici l'endroit...

Je poursuivis ma marche vers le mur. Je ne voyais ni entendais toujours personne. Pourtant le petit prince répliqua de nouveau :

- ... Bien sûr. Tu verras où commence ma trace dans le sable. Tu n'as qu'à m'y attendre. J'y serai cette nuit...

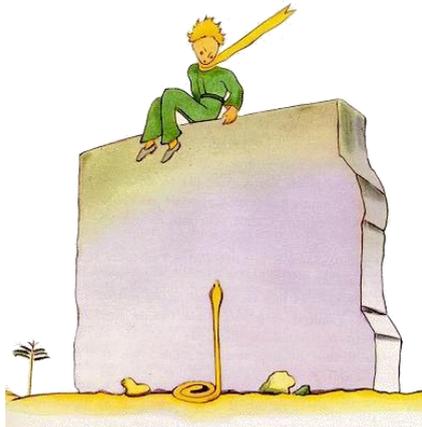
J'étais à vingt mètres du mur et je ne voyais toujours rien.

Le petit prince dit encore, après un silence :

- Tu as du bon venin ? Tu es sûr de ne pas me faire souffrir longtemps ?

Je fis halte, le coeur serré, mais je ne comprenais toujours pas.

- Maintenant va-t'en, dit-il... je veux redescendre !



Alors j'abaissai moi-même les yeux vers le pied du mur, et je fis un bond ! Il était là, dressé vers le petit prince, un de ces serpents jaunes qui vous exécutent en trente secondes. Tout en fouillant ma

poche pour en tirer mon revolver, je pris le pas de course, mais, au bruit que je fis, le serpent se laissa doucement couler dans le sable, comme un jet d'eau qui meurt, et, sans trop se presser, se faufila entre les pierres avec un léger bruit de métal.

Je parvins au mur juste à temps pour y recevoir dans les bras mon petit bonhomme de prince, pâle comme la neige.

- Quelle est cette histoire-là ! Tu parles maintenant avec les serpents !

J'avais défait son éternel cache-nez d'or. Je lui avais mouillé les tempes et l'avais fait boire. Et maintenant je n'osais plus rien lui demander. Il me regarda gravement et m'entoura le cou de ses bras. Je sentais battre son coeur comme celui d'un oiseau qui meurt, quand on l'a tiré à la carabine. Il me dit :

- Je suis content que tu aies trouvé ce qui manquait à ta machine. Tu vas pouvoir rentrer chez toi...

- Comment sais-tu ?

Je venais justement lui annoncer que, contre toute espérance, j'avais réussi mon travail !

Il ne répondit rien à ma question, mais il ajouta :

-Moi aussi, aujourd'hui, je rentre chez moi...

Puis, mélancolique :

- C'est bien plus loin... c'est bien plus difficile...

Je sentais bien qu'il se passait quelque chose d'extraordinaire. Je le serrais dans mes bras comme un petit enfant, et cependant il me semblait qu'il coulait verticalement dans un abîme sans que je pusse rien pour le retenir...

Il avait le regard sérieux, perdu très loin :

- J'ai ton mouton. Et j'ai la caisse pour le mouton. Et j'ai la muselière...

Et il sourit avec mélancolie.

J'attendis longtemps. Je sentais qu'il se réchauffait peu à peu :

- Petit bonhomme, tu as eu peur...

Il avait eu peur, bien sûr ! Mais il rit doucement :

- J'aurai bien plus peur ce soir...

De nouveau je me sentis glacé par le sentiment de l'irréparable. Et je compris que je ne supportais pas l'idée de ne plus jamais entendre ce rire. C'était pour moi comme une fontaine dans le désert.

- Petit bonhomme, je veux encore t'entendre rire...

Mais il me dit :

- Cette nuit, ça fera un an. Mon étoile se trouvera juste au-dessus de l'endroit où je suis tombé l'année dernière...

- Petit bonhomme, n'est-ce pas que c'est un mauvais rêve cette histoire de serpent et de rendez-vous et d'étoile...

Mais il ne répondit pas à ma question. Il me dit :

- Ce qui est important, ça ne se voit pas...

- Bien sûr...

- C'est comme pour la fleur. Si tu aimes une fleur qui se trouve dans une étoile, c'est doux, la nuit, de regarder le ciel. Toutes les étoiles sont fleuries.

- Bien sûr...

- Tu regarderas, la nuit, les étoiles. C'est trop petit chez moi pour que je te montres où se trouve la mienne. C'est mieux comme ça. Mon étoile, ça sera pour toi une des étoiles. Alors, toutes les étoiles, tu aimeras les regarder... Elles seront toutes tes amies. Et puis je vais te faire un cadeau...

Il rit encore.

- Ah ! petit bonhomme, petit bonhomme, j'aime entendre ce rire !

- Justement ce sera mon cadeau... ce sera comme pour l'eau...

- Que veux-tu dire ?

- Les gens ont des étoiles qui ne sont pas les mêmes. Pour les uns, qui voyagent, les étoiles sont des guides. Pour d'autres elles ne sont rien que de petites lumières. Pour d'autres qui sont savants elles sont des problèmes. Pour mon businessman elles étaient de l'or. Mais toutes ces étoiles-là elles se taisent. Toi, tu auras des étoiles comme personne n'en a...

- Que veux-tu dire ?

- Quand tu regarderas le ciel, la nuit, puisque j'habiterai dans l'une d'elles, puisque je rirai dans l'une d'elles, alors ce sera pour toi comme si riaient toutes les étoiles. Tu auras, toi, des étoiles qui savent rire !

Et il rit encore.

- Et quand tu seras consolé (on se console toujours) tu seras content de m'avoir connu. Tu seras toujours mon ami. Tu auras envie de rire avec moi. Et tu ouvriras parfois ta fenêtre, comme ça, pour le plaisir... Et tes amis seront bien étonnés de te voir rire en regardant le ciel. Alors tu leur diras : « Oui, les étoiles, ça me fait toujours rire ! » Et ils te croiront fou. Je t'aurai joué un bien vilain tour...

Et il rit encore.

- Ce sera comme si je t'avais donné, au lieu d'étoiles, des tas de petits grelots qui savent rire...

Et il rit encore. Puis il redevint sérieux :

- Cette nuit... tu sais... ne viens pas.

- Je ne te quitterai pas.

- J'aurai l'air d'avoir mal... j'aurai un peu l'air de mourir. C'est comme ça. Ne viens pas voir ça, ce n'est pas la peine...

- Je ne te quitterai pas.

Mais il était soucieux.

- Je te dis ça... c'est à cause aussi du serpent. Il ne faut pas qu'il te morde... Les serpents, c'est méchant. Ça peut mordre pour le plaisir...

- Je ne te quitterai pas.

Mais quelque chose le rassura :

- C'est vrai qu'ils n'ont pas le venin pour la seconde morsure...

Cette nuit-là je ne le vis pas se mettre en route. Il s'était évadé sans bruit. Quand je réussis à le joindre il marchait décidé, d'un pas rapide. Il me dit seulement :

- Ah ! tu es là...

Et il me prit par la main. Mais il se tourmenta encore :

- Tu as eu tort. Tu auras de la peine. J'aurai l'air d'être mort et ce ne sera pas vrai...

Moi je me taisais.

- Tu comprends. C'est trop loin. Je ne peux pas emporter ce corps-là. C'est trop lourd.

Moi je me taisais.

- Mais ce sera comme une vieille écorce abandonnée. Ce n'est pas triste les vieilles écorces...

Moi je me taisais.

Il se découragea un peu. Mais il fit encore un effort :

- Ce sera gentil, tu sais. Moi aussi je regarderai les étoiles.
Toutes les étoiles seront des puits avec une poulie rouillée. Toutes les étoiles me verseront à boire...

Moi je me taisais.

- Ce sera tellement amusant ! Tu auras cinq cents millions de grelots, j'aurai cinq cent millions de fontaines...

Et il se tut aussi, parce qu'il pleurait...

- C'est là. Laisse-moi faire un pas tout seul.



Et il s'assit parce qu'il avait peur.



Il dit encore :

- Tu sais... ma fleur... j'en suis responsable! Et elle est tellement faible ! Et elle est tellement naïve. Elle a quatre épines de rien du tout pour la protéger contre le monde...

Moi je m'assis parce que je ne pouvais plus me tenir debout. Il dit :
- Voilà... C'est tout...

Il hésita encore un peu, puis se releva. Il fit un pas. Moi je ne pouvais pas bouger.

Il n'y eut rien qu'un éclair jaune près de sa cheville. Il demeura un instant immobile. Il ne cria pas. Il tomba doucement comme tombe un arbre. Ça ne fit même pas de bruit, à cause du sable.



1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *каменная стена; сидеть на краю стены, свесив ноги; это было совсем не здесь; зашагать быстрее; следы на песке; у тебя хороший яд? Ты не заставишь меня долго мучиться? остановиться; уходи; опустить глаза; подножие стены; убивать (зд.); перейти на бег; тихо заструиться по песку; умирающий ручеек; проскользнуть (пролезть); быть белее снега; развязать его неизменный золотой шарф; смочить виски; напоить; обвить шею руками; чувствовать, как бьется его сердце; подстреленная птица; откуда ты знаешь? вопреки всем ожиданиям; проваливаться в бездну; прийти в себя; чувство непоправимой беды; самое главное – то, что не увидишь глазами; все звезды расцветают; утешиться; сыграть злую шутку; куча бубенчиков, умеющих смеяться; казаться, что больно и что умираешь; быть озабоченным; неслышно ускользнуть: догнать (настигнуть); идти быстро, решительным шагом; мучиться (терзаться); молчать; пасть духом; позволь мне сделать шаг; никчемные (жалкие) шипы; ноги подкосились; медленно упасть; беззвучно.*

2. *À la découverte du ciel.*

A. Le petit prince vient d'une planète à peine plus grande qu'une maison; il s'agit d'un astéroïde, c'est-à-dire une planète de petite taille invisible à l'oeil nu. Retrouvez pour chaque mot la définition qui lui correspond puis rendez-vous à la page des solutions.

- | | |
|------------------|--|
| 1. Une étoile | A. Corps céleste gravitant sur une orbite elliptique autour d'une planète |
| 2. Une météorite | B. Météorite pierreuse |
| 3. Un satellite | C. Tout est visible, exepaté le Soleil et la Lune |
| 4. Un bolide | D. Astre présentant un noyau brillant et une traînée gazeuse |
| 5. Une comète | E. Fragment de corps céleste qui traverse l'atmosphère et tombe sur la Terre |
| 6. Un aéroliithe | F. Météorite qui parvient au voisinage de la Terre sans être volatilisée |

(Solutions page 112)

B. « *Les gens ont des étoiles qui ne sont pas les mêmes. Pour les uns, qui voyagent, les étoiles sont des guides. Pour d'autres elles ne sont rien que de petites lumières. Pour d'autres qui sont savants elles sont des problèmes. Pour mon businessman elles étaient de l'or...* »
Imaginez ce que représentent les étoiles pour tous les personnages que le petit prince a rencontrés depuis qu'il a quitté sa planète.

C. Et pour vous que représentent les étoiles ? Connaissez-vous le nom d'une ou plusieurs constellations ? Savez-vous les retrouver dans le ciel ? Êtes-vous déjà resté un long moment à contempler les étoiles, par une belle nuit d'été, à la campagne ou au bord de la mer ? Qu'avez-vous éprouvé ?

D. Y a-t-il un autre élément de la nature qui symbolise quelque chose à vos yeux ?

Chapitre XXVII

Et maintenant, bien sûr, ça fait six ans déjà... Je n'ai jamais encore raconté cette histoire. Les camarades qui m'ont revu ont été bien contents de me revoir vivant. J'étais triste mais je leur disais :

« C'est la fatigue... »

Maintenant je me suis un peu consolé. C'est-à-dire... pas tout à fait. Mais je sais bien qu'il est revenu à sa planète, car, au lever du jour, je n'ai pas retrouvé son corps. Ce n'était pas un corps tellement lourd... Et j'aime la nuit écouter les étoiles. C'est comme cinq cent millions de grelots...

Mais voilà qu'il se passe quelque chose d'extraordinaire. La muselière que j'ai dessinée pour le petit prince, j'ai oublié d'y ajouter la courroie de cuir ! Il n'aura jamais pu l'attacher au mouton. Alors je me demande : « Que s'est-il passé sur sa planète ? Peut-être bien que le mouton a mangé la fleur... »

Tantôt je me dis : « Sûrement non ! Le petit prince enferme sa fleur toutes les nuits sous son globe de verre, et il surveille bien son mouton... » Alors je suis heureux. Et toutes les étoiles rient doucement.

Tantôt je me dis : « On est distrait une fois ou l'autre, et ça suffit ! Il a oublié, un soir, le globe de verre, ou bien le mouton est sorti sans bruit pendant la nuit... » Alors les grelots se changent tous en larmes !...

C'est là un bien grand mystère. Pour vous qui aimez aussi le petit prince, comme pour moi, rien de l'univers n'est semblable si quelque part, on ne sait où, un mouton que nous ne connaissons pas a, oui ou non, mangé une rose...

Regardez le ciel. Demandez-vous : « Le mouton oui ou non a-t-il mangé la fleur ? » Et vous verrez comme tout change...

Et aucune grande personne ne comprendra jamais que ça a tellement d'importance !



Ça c'est, pour moi, le plus beau et le plus triste paysage du monde. C'est le même paysage que celui de la page précédente, mais je l'ai dessiné une fois encore pour bien vous le montrer. C'est ici que le petit prince a apparu sur terre, puis disparu.

Regardez attentivement ce paysage afin d'être sûr de le reconnaître, si vous voyagez un jour en Afrique, dans le désert. Et, s'il vous arrive de passer par là, je vous supplie, ne vous pressez pas, attendez un peu juste sous l'étoile ! Si alors un enfant vient à vous, s'il rit, s'il a les cheveux d'or, s'il ne répond pas quand on l'interroge, vous devinerez bien qui il est. Alors soyez gentils ! Ne me laissez pas tellement triste : écrivez-moi vite qu'il est revenu...

1. Trouvez les équivalents français dans le texte : *прошло шесть лет; живой; кожаный ремешок; быть рассеянным; бубенцы плачут; самое красивое и печальное место на свете; появиться; исчезнуть; я вас умоляю; не торопиться.*

2. *Un peu de grammaire.* Complétez les phrases suivantes avec les verbes à la forme convenable.

Le huitième jour de la panne, ni le narrateur ni le petit prince n'... (avoir) plus une seule goutte d'eau à boire. Alors, comme il ... (avoir) soif, le petit prince ... (proposer) à l'aviateur d'aller chercher un puits. Ce n' ... (être) pas facile de chercher un puits dans l'immensité du désert pourtant le pilote ... (accepter). Il ... (prendre) dans ses bras le petit prince qui ... (s'endormir) déjà et il ... (se mettre) en route. Et au lever du jour il ... (découvrir) un puits. Alors ils ... (pouvoir) tous deux étancher leur soif. Le petit prince qui ... (ne cesser) de penser à sa rose,

... (décider) de retourner vers elle d'autant plus que l'anniversaire de sa chute sur la Terre ... (approcher). Son ami qui ... (pressentir) que le petit prince ... (vouloir) le quitter, ... (ne pas avoir) le courage d'en parler ouvertement. Il ... (retourner) vers son avion pour terminer la réparation et le soir quand il ... (revenir) au puits, il ... (comprendre) qu'il ... (parler) pour la dernière fois à son petit ami. Cette nuit-là, le petit prince, aidé par le serpent, ... (quitter) la planète Terre pour rejoindre sa rose.

(Solutions page 112)

Au fil du texte

1. Troisième partie (pages 66-101). Dix questions pour conclure. Avez-vous bien lu la troisième partie du livre ? Vous le saurez en répondant aux questions qui suivent. Bien entendu, il est interdit de se reporter au texte ou de regarder les solutions.

1. *En traversant le désert, le petit prince ne rencontre :*
 - a) Personne
 - b) Qu'une fleur
 - c) Qu'une caravane
2. *En entendant l'écho, le petit prince se dit que :*
 - a) Il a enfin trouvé un ami
 - b) Il est bien seul
 - c) Les hommes manquent d'imagination
3. *Qu'est-ce qui, selon le petit prince, embellit le désert ?*
 - a) C'est que le soleil y fait briller le sable
 - b) C'est qu'il cache un puits quelques part
 - c) C'est que rien ne vient trouver son immensité
4. *Le serpent est puissant grâce à :*
 - a) Son venin
 - b) Sa rapidité
 - c) Son intelligence
5. *Dans le jardin de roses, le petit prince pleure parce que :*
 - a) Il se sent abandonné
 - b) Sa fleur lui manque
 - c) Il ne possède qu'une rose ordinaire
6. *Le pilote et le petit prince trouvent de l'eau :*
 - a) Tard le soir, après une journée de marche
 - b) L'après-midi, en pleine chaleur

- c) Tôt le matin, après une nuit de marche
7. *Quelle demande le renard adresse-t-il au petit prince ?*
- De l'appriivoiser
 - De jouer avec lui
 - De s'en aller et de le laisser tranquille
8. *Le petit prince rencontre un marchand qui vend des pilules perfectionnées :*
- Qui apaisent la faim
 - Qui apaisent la soif
 - Qui apaisent la douleur
9. *Combien de temps le petit prince est-il resté sur la Terre ?*
- Un an
 - Un mois
 - On ne sait pas
10. *Dans son dernier dessin pour le petit prince, le pilote a oublié :*
- Le globe de verre pour la fleur
 - La muselière pour le mouton
 - La courroie de cuir pour la muselière.

(Solutions page 112)

2. *La synthèse de la lecture.*

A. L'étude du temps dans le texte intégral. Remplissez la grille.

N° du chapitre	Titre du chapitre	Indices de temps	Lieu et personnage en présence
Chapitre N°1			
Chapitre N°...			
Chapitre N° 27			

B. L'étude du sens symbolique du texte en analysant les valeurs que le petit prince est amené à accepter ou à rejeter au cours de son voyage. Remplissez la grille.

Personnages rencontrés	Que le petit prince a appris de chacun	Sentiments éprouvés ou
------------------------	--	------------------------

	d'eux? Leur role (+) ou (-)	expérience acquise
Avant son voyage		
Les baobabs (V)		
Sa fleur (VIII et IX)		
Au cours de son voyage Les planètes		
Le roi (X)		
Le vaniteux (XI)		
Le buveur (XII)		
Le businessman (XIII)		
L'alumeur de réverbères (XIV)		
Le géographe (XVI)		
La Terre		
Le serpent (XVII)		
La fleur à trois pétales (XVIII)		
La montagne (XIX)		
Le jardin de roses (XX)		
Le renard (XXI)		
L'aiguilleur (XXII)		
Le marchand de pilules (XXIII)		
A la fin de son voyage		
Le désert (XXIV)		
La soif (XXV)		
Le serpent (XXVI)		

Pour aller plus loin. Les activités complémentaires

1. *La planète du petit prince*. Le petit prince raconte mille détails sur sa planète à l'aviateur. Seriez-vous capable, sans consulter le livre, de répondre aux questions suivantes ?

- Quel est, selon l'aviateur, son nom ?
- Qui l'a aperçue pour la première fois et en quelle année ?
- Quelle est sa taille ?
- Quelles sont les espèces végétales qui y poussent ?
- Quels sont les animaux qui y vivent ?
- Quel est son signe particulier, bien plus important aux yeux des enfants et des poètes qu'aux yeux des géographes ?

2. *Et si c'était...*

A. Imaginez que vous vouliez décrire le petit prince à quelqu'un qui n'a jamais lu son histoire. Cette personne vous pose des questions et vous devez y répondre par un mot, en essayant d'être le plus fidèle possible au portrait que vous voulez en donner. Voici quelques idées, mais rien ne vous empêche d'allonger cette liste à l'infini.

- Si c'était une planète, ce serait ...
- Si c'était un animal, ce serait ...
- Si c'était une fleur, ce serait ...
- Si c'était un métier, ce serait ...
- Si c'était une couleur, ce serait ...
- Si c'était un grand homme, ce serait ...
- Si c'était un vêtement, ce serait ...
- Si c'était un sentiment, ce serait ...
- Si c'était une musique, ce serait ...

Relisez maintenant toutes vos réponses. Tracent-elles, selon vous, un portrait fidèle du petit prince ?

3. *Le langage est source de malentendus.* C'est souvent vrai. Il y a des mots qui, s'écrivent différemment, se prononcent de la même façon – ce sont des homonymes.

A. Retrouvez dans la colonne de droite les homonymes des mots mis en italique dans celle de gauche.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Conter</i> une histoire | ... les moutons |
| 2. Un <i>but</i> à atteindre | Une ... recouverte de gazon |
| 3. Un <i>chat</i> tigré | Le ... d'une aiguille |
| 4. La <i>fin</i> des temps | Une ... de loup |
| 5. Le <i>chant</i> de rossignol | Un ... de blé |
| 6. Un <i>cor</i> de chasse | Un ... humain |

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 7. Un <i>pan</i> de mur | Vaniteux comme un ... |
| 8. Un temps <i>chaud</i> | Un mur en ... |
| 9. Un <i>fil</i> à coudre | Une ... de gens |
| 10. Un <i>vert</i> émeraude | Un ... d'eau. |

(Solutions page 113)

B. Retrouvez à chaque fois trois homonymes à l'aide de leurs trois définitions.

1. – On y joue au tennis
 - Le roi y régnait
 - Les élèves y assistent tous les jours
2. – Entouré
 - Avant le biberon
 - Figure dans le calendrier
3. – Un chiffre
 - Inutile
 - Jus de raisin fermenté
4. – Certains sont petits, d'autres de senteur
 - Sert à peser
 - Matière visqueuse
5. – Il faut l'avoir pour croire
 - Un organe du corps humain
 - Il était une ...

(Solutions page 113)

4. *Plaidoyer pour l'amitié véritable.* Les pistes de réflexion seul ou en équipe :

- Qu'est-ce qui est important pour vous dans l'amitié ?
- Qu'est ce qui est le plus difficile à vivre avec vos amis ?
- Si vous vous rencontriez le renard, quelles questions lui poseriez-vous sur l'amitié ?

5. *Une fin alternative du Petit prince.*

Lisez quelques textes représentant une fin alternative du conte.

1) Le retour du Petit Prince

Bien des années plus tard, le Petit prince voulut savoir
Si l'enfant de la Terre avait su cultiver les roses de l'Espoir.
Il entreprit donc à nouveau son long voyage,

Avec dans sa main toujours le même unique bagage...
Lorsqu'il atterrit, il ne reconnut pas l'endroit,
Mais ce qu'il vit, fit bondir son cœur de joie :
Plus de désert, plus de misérable chaumière,
A leur place, une superbe maison en pierre
Au milieu d'un champ où, à peine écloses,
S'épanouissaient des milliers et des milliers de roses.
Un homme encore jeune s'activait dans ce jardin d'Eden,
Curieusement, il tenait une arme dans sa main.
Autour de lui, une bande d'enfants à l'allure guerrière,
Brandissant des fusils, jouaient sans doute à la guerre.
Une immense barrière autour du champ de roses
Intrigua notre voyageur de la Planète à la rose.
L'homme le reconnut aussitôt et le salua gaiement
Désignant de la main un magnifique rosier blanc :
« Voyez, dit-il, comment j'ai fait prospérer votre cadeau.
Vous aviez tout à fait raison, rien n'est plus beau
Que ces merveilleuses fleurs. En les vendant
J'en tire un bon prix et ainsi, mes enfants
Ne manquent de rien. Mon seul grand malheur
Est d'être obligé de protéger mon bien des voleurs. »
Entendant cela, le Petit prince comprit,
S'aperçut que l'enfant d'alors n'avait rien compris.
Il en conçut un tel chagrin que, coulant de ses yeux,
Des flots de larmes inondèrent les lieux
Détruisant, engloutissant jardin, maison
Et effaçant de la terre le fruit de la trahison.
Le Petit prince s'adressa alors aux enfants :
« Que vous soyez noirs, jaunes, rouges ou blancs,
C'est à vous qu'appartient l'avenir de la Terre,
Il sera ce que vous aurez décidé d'en faire. »
Enfin le Petit prince alluma un grand feu,
Enjoignant les enfants d'y jeter les armes de leurs jeux,
Puis avant de repartir pour son long voyage,
Il leur offrit sa rose : « Cette fois, faites-en bon usage... »

Rolande Fanès, 18 septembre 2010

2) De retour

Il n'y eut rien qu'un éclair jaune près de sa cheville. Il demeura un instant immobile. Il ne cria pas. Il tomba doucement comme tombe un arbre. Ça ne fit même pas de bruit, à cause du sable. Deux secondes après le petit prince arrive sur sa planète. Il est comme s'il ne l'a jamais quittée, mais avec le temps il y a beaucoup de pousses des baobabs et les volcans sont très boueux. C'est la première fois depuis un an que le petit prince se sent familier. Il fixe ses yeux sur sa rose bien-aimée. En ce moment elle est occupée de balayer quelques chenilles. Le petit prince bonde de joie et il court auprès sa rose. Elle le remarque et elle sourit. « Je ne t'ai pas attendu. Mais je suis heureuse que tu sois ici. Je me change pour toi; je n'ai pas besoin d'un globe ou d'un paravent. Tu m'as manqué. » « J'ai pensé souvent à toi, mais je suis content d'avoir fait ce voyage. Je me suis fait beaucoup d'amis et de nouvelles expériences. Mais aujourd'hui je ferai la toilette de ma planète. », raconte le petit prince. Alors il passe beaucoup d'heures à nettoyer la planète. Il arrose sa rose, il arrache les pousses des baobabs et il ramone ses volcans. « Je t'observe pendant que tu travailles », dit la rose « et maintenant tu me parles de ton voyage... ». Et le petit prince raconte et raconte. Il n'oublie pas son voyage sur les six planètes, le renard, le jardin des roses et, la chose la plus importante, ce qu'il n'oublie pas non plus de raconter de son ami Antoine de Saint-Exupéry. Une semaine après son retour le petit prince remarque qu'il a toujours un dessin de lui. C'est le mouton, et le petit prince le montre à sa rose pour lui expliquer qu'il y a des animaux très dangereux pour une rose...

Hannah Spoeskes

(<http://www.msm-gymnasium-krefeld.de>)

3) La recherche

- Voilà... C'est tout... Il hésita encore un peu, puis il se releva. Il fit un pas. Moi je ne pouvais pas bouger. Il n'y eut rien qu'un éclair jaune près de sa cheville. Il demeura un instant immobile. Il ne cria pas. Il tomba doucement comme tombe un arbre. Ça ne fit même

pas de bruit, à cause du sable. Alors l'aviateur est triste que son petit bonhomme l'ait laissé seul.

Il reste sur cette planète, chaque nuit à attendre le rire du petit prince. Il est seulement content quand il peut écouter le rire de son petit bonhomme dans la nuit. Un jour ou l'autre il décide de faire un voyage avec son avion. Il veut faire le même voyage que le petit prince a fait une fois, rendre visite au roi et au vaniteux, au buveur et au businessman, à l'allumeur de réverbères et au géographe, au renard et visiter le jardin des roses et enfin il espère qu'il pourra retrouver, un jour, son prince avec sa rose.

Julia Balzer

(<http://www.msm-gymnasium-krefeld.de>)

4) Le retour

Le Petit prince se réveille. Au début il pense qu'il a rêvé toutes les aventures mais en tournant sa tête vers sa planète, il voit qu'elle a changé. Tous les baobabs ont brûlé. Le volcan éteint a explosé et a brûlé tous les baobabs. Mais si les baobabs sont morts, qu'est-ce qui s'est passé avec ma rose ? Le prince est choqué. Il court sur l'autre côté de sa planète. « Tu es retourné ! » a dit sa rose l'en attendant sous son paravent. Il pose le paravent à côté et serre la rose dans ses bras. « Tu m'as manqué ! », murmure le Petit Prince. « Mais comment as-tu survécu ? Qui t'a donné le paravent ? Tu pourrais être morte ! » La rose sourit.

« Les oiseaux sauvages... ils m'ont donné de la protection. Tu les connais. ... Les oiseaux appartiennent à une magicienne des étoiles. Elle a vu ce qui s'était passé chez nous. La mission de cette magicienne est de donner un souhait à tous les habitants sur ses étoiles. Le roi a souhaité qu'il puisse régner sur toutes les étoiles. Les oiseaux m'ont dit qu'il ne savait pas qu'il ne pouvait pas régner sur la magicienne. » Elle le regarde et dit:

« Et toi, tu as désiré que tu puisses faire un voyage. » Il lui écoute et quelques temps après il demande : « Et toi ? Qu'est-ce que tu as désiré ? » La rose se tait. « J'ai désiré me transformer en un être humain pour toi quand tu retournes », répond-elle. La rose commence à pleurer.

« Mais regarde ! Je ne me suis pas transformée ! » Il la regarde et réfléchit. Ensuite il s'avance vers la rose et embrasse ses pétales. Et la rose se transforme en une petite princesse. Une averse de plumes couvre

la planète et des petites roses poussent dans la lave. Par la mer des roses le renard arrive. Le couple le regarde d'une manière étonnée. « Salut, vous deux ! C'est mon souhait. Je vous offre mon jardin de fleurs pour votre mariage. » Les deux sont enthousiasmés par son cadeau. Ils vivent heureux et satisfaits sur la planète fleurie. La rose, qui s'appelle la Petite princesse des roses, s'occupe du jardin et le Petit prince écrit des poèmes avec le renard et dans la nuit le prince regarde les étoiles et voit un aviateur qui rit et lui donne une goutte d'eau d'un puits dans le désert.

Jessica vom Hagen

La fin du livre (<http://www.msm-gymnasium-krefeld.de>)

En vous inspirant des textes proposés, imaginez votre fin alternative du conte (en vers ou en prose).

Solutions

Avant la lecture (p. 7–8)

1: le 29 juin 1900 – 2: vacances d'été – 3: Le baptême de l'air – 4: 1912 – 5: sa vocation de pilote – 6: fait – 7: au concours d'entrée – 8: suivre – 9: des Beaux-Arts – 10: son service militaire – 11: à piloter – 12: différents métiers – 13: son premier récit – 14: pilote – 15: assure – 16: est nommé – 17: marocain – 18: part – 19: publie – 20: prix Fémina – 21: considérable – 22: essaie – 23: blessé – 24: l'Académie française – 25: États-Unis – 26: la Seconde Guerre mondiale – 27: l'interdiction – 28: le 31 juillet 1944 – 29: reviendra.

Exercice 5 (p. 19–20)

1: à la première personne – 2: le désert – 3: rencontre – 4: autre planète – 5: dessiner – 6: de six ans – 7: serpents boas – 8: lui ont conseillé – 9: s'intéresser plutôt – 10: une caisse – 11: dedans – 12: de nouvelles choses – 13: encombrant – 14: un grand danger – 15: une rose – 16: amoureux – 17: le mouton – 18: une muselière.

Exercice 3 (p. 31-32)

1: de – 2: à – 3: de – 4: à, de – 5: à – 6: d' – 7: de – 8: sur – 9: sur – 10: à – 11: aux – 12: de, de, à – 13: d' – 14: des – 15: à – 16: de, à – 17: des – 18: pour.

Dix questions pour commencer (p. 40–41)

1: C – 2: A – 3: B – 4: A – 5: B – 6: C – 7: C – 8: A – 9: B – 10: C

Chaque réponse exacte vaut 2 points.

Si vous obtenez de 17 à 20 points : bravo ! Votre lecture a été attentive et votre mémoire tenace.

Si vous obtenez de 12 à 16 points : c'est bien, vous avez retenu l'essentiel; cependant quelques détails vous ont échappé. Faites un effort d'attention, sinon vous risquez de tomber en panne, comme l'auteur...

Si vous obtenez de 8 à 11 points : vous avez visiblement survolé la première partie du livre. Pourquoi ne pas relire les passages que vous avez négligés ?

Si vous obtenez moins de 8 points : soit vous n'aimez pas les histoires du petit prince, soit vous êtes complètement dans la lune... Une seconde lecture ne serait peut-être inutile ?

Exercice 2 A (p. 54)

1: monarque – 2: désobéissance – 3: raison – 4: vaniteux – 5: saluer – 6: admirer – 7: oublier – 8: compte – 9: utile.

Exercice 2 B (p. 55)

1: C – 2: A – 3: E – 4: B – 5: D

Exercice 3 (p. 55–56)

1: ai rendu – 2: a raconté – 3: vivait – 4: était – 5: ne faisait rien – 6: a expliqué – 7: possédait, pouvait – 8: étais – 9: ai quitté – 10: serai – 11: aimerais – 12: aime.

Exercice 2 (p. 62)

2, 4, 3, 5, 1

Exercice 3 (p. 62–63)

A: 1 – B: 3 – C: 2 – D: 3 – E: 1 – F: 2 – G: 3 – H: 2.

Dix questions pour continuer (p. 63–65)

1: A et C – 2: B – 3: B – 4: C – 5: A – 6: B – 7: C – 8: B – 9: A – 10: A

Chaque réponse exacte vaut 2 points.

Si vous obtenez de 17 à 20 points : félicitations! Les tribulations du petit prince n'ont plus de secret pour vous.

Si vous obtenez de 12 à 16 points : vous avez suivi avec intérêt le petit prince dans les différentes étapes de son voyage, mais quelques détails vous ont échappé. Relisez les passages que vous avez négligés.

Si vous obtenez de 8 à 11 points : on dirait que vous avez lu ce livre par devoir. Peut-être d'autres livres pourraient-ils vous donner le goût de lire ? A vous de choisir votre genre favori !

Si vous obtenez moins de 8 points : apparemment les voyages interplanétaires ne vous passionnent pas. Une seconde lecture vous ferait peut-être d'autres aspects du livre.

Exercice 5 (p. 70)

1: d – 2: g – 3: e – 4: c – 5: b – 6: f – 7: a – 8: h.

Exercice 4 (p. 74)

Chapitre 16 : La Terre est une planète très particulière parce qu'il y a beaucoup plus de gens que dans les autres planètes que le petit prince a visitées.

Chapitre 17 : Sur la Terre il rencontre un serpent qui se dit très puissant et qui lui dit qu'il est dans le désert.

Chapitre 18 : Le petit prince rencontre une fleur et lui demande à propos des hommes mais elle répond qu'elle n'a vu personne.

Chapitre 19 : Le petit prince pense que l'écho est la voix d'un homme c'est pourquoi il pense que les hommes n'ont pas d'imagination et qu'ils répètent tout ce qu'ils entendent.

Chapitre 20 : Le petit prince voit des roses et comprend que sa fleur n'est pas unique et comme il se croyait maître d'un grand trésor et ce n'est pas le cas, par conséquent il en est très triste.

Exercice 6 (p. 81)

1: f – 2: e – 3: i – 4: a – 5: b – 6: g – 7: c – 8: d – 9: j – 10: k – 11: h.

Exercice 4 (p. 90)

A: huit jours – B: sa rose – C: les étoiles – D: travailler pour réparer son avion – E: à l'aube – F: une année – G: l'esprit.

Exercice 2 A (p. 97)

1: C – 2: E – 3: A – 4: F – 5: D – 6: B.

Exercice 2 (p. 99–100)

Avaient; avait; a proposé; était; a accepté; a pris; s'était déjà endormi; s'est mis; a découvert; ont pu; ne cessait; a décidé; approchait; pressentait; voulait; n'avait pas; est retourné; est revenu; a compris; avait parlé; a quitté.

Dix questions pour conclure (p. 100–101)

1: B – 2: C – 3: B – 4: A – 5: C – 6: C – 7: A – 8: B – 9: A – 10: C

Chaque réponse exacte vaut 2 points.

Si vous obtenez de 17 à 20 points : bravo ! Vous êtes un lecteur accompli. Après le désert, vous êtes mûr pour entreprendre la traversée des océans !

Si vous obtenez de 12 à 16 points : vous avez réussi la traversée du désert malgré quelques erreurs d'orientation.

Si vous obtenez de 8 à 11 points : la chaleur du désert a visiblement affaibli vos facultés d'attention et de mémoire. Reposez-vous et réalisez à tête reposée les passages que vous avez négligés.

Si vous obtenez moins de 8 points : le petit prince est resté pour vous un personnage énigmatique. Vous préférez certainement les romans d'aventures, pleins de cris et de batailles. Essayez une seconde lecture, vous serez peut-être plus sensible à la poésie de ce livre.

Les activités complémentaires

Exercice 3 A (p. 103-104)

1: compter – 2: butte – 3: chas – 4: faim – 5: champ – 6: corps – 7: paon – 8: chaux – 9: file – 10: verre.

Exercice 3 B (p. 104)

1: court / cour / cours – 2: ceint / sein / saint – 3: vingt / vain / vin – 4: pois / poids / poix – 5: foi / foie / fois.

Bibliographie

1. Antoine de Saint-Exupéry. Le Petit Prince, Paris, Gallimard Jeunesse, 1999.
2. Bonheur-Citations [Электронный ресурс] // Dicocitation: le dictionnaire des citations [сайт]. URL: <http://www.dicocitations.com/citation.php?mot=Bonheur>
3. Le petit Larousse illustré. Dictionnaire encyclopédique, Paris, Larousse, 1994.
4. Les spirits de Mirabeau [Электронный ресурс] // URL: <http://spirits2mirabeau.canalblog.com/archives/2010/09/18/19096815.html>
5. Tricolore [Электронный ресурс] // Maria-Sibylla-Merian-Gymnasium Krefeld [сайт]. URL: http://www.msm-gymnasium-krefeld.de/tricolore_joomla/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=50&Itemid=70

Учебное издание

Вартанова Владлена Владимировна

**Формирование коммуникативной компетенции
при обучении французскому языку**

Аспект «Домашнее чтение» по книге Антуана де Сент-Экзюпери
«Маленький принц»

Учебное пособие

Макет: А. О. Талашев

Подписано в печать
Формат 60x84 1/16. Печать офсетная.
Усл. печ. л.6,74. Уч.-изд. л.5,42.
Тираж 100 экз. Заказ № .

Издательский центр «Удмуртский университет».
426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 4, каб. 207.
Тел. / факс: +7(3412)500-295
E-mail: editorial@udsu.ru